



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

mercredi

16-11-2005

Après-midi

woensdag

16-11-2005

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Débat sur la grippe aviaire et questions jointes de	2
- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les compensations financières pour la baisse des ventes de poulets" (n° 8792)	2
- Mme Hilde Dierickx au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'obligation de confinement de la volaille applicable dans les zones à risques" (n° 8806)	2
- M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la mise en oeuvre du confinement et l'information en la matière" (n° 8819)	2
- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les problèmes relatifs au site internet de l'AFSCA" (n° 8827)	2
- M. Pieter De Crem au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le maintien de l'interdiction de rassemblement de volailles vivantes et d'oiseaux domestiques" (n° 8975)	2
- Mme Frieda Van Themsche au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le confinement des volailles" (n° 8976)	2
- Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'exercice de simulation des réponses face à une éventuelle pandémie de grippe aviaire" (n° 8977)	2
<i>Orateurs: Mark Verhaegen, Hilde Dierickx, Miguel Chevalier, Magda De Meyer, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Frieda Van Themsche, Colette Burgeon, Denis Ducarme</i>	

INHOUD

Debat over de vogelgriep en samengevoegde vragen van	1
- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "financiële compensatie voor de dalende kippenverkoop" (nr. 8792)	1
- mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de ophokplicht voor pluimvee in de risicovolle gebieden" (nr. 8806)	1
- de heer Miguel Chevalier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de concretisering van de ophokplicht en de communicatie hieromtrent" (nr. 8819)	1
- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de problemen met de site van het FAVV" (nr. 8827)	1
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de handhaving van het verzamelverbod voor levend pluimvee en gedomesticeerde vogels" (nr. 8975)	1
- mevrouw Frieda Van Themsche aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de ophokplicht van pluimvee" (nr. 8976)	1
- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de simulatieoefening voor het testen van scenario's in geval van een vogelgriep пандеміе" (nr. 8977)	1
<i>Sprekers: Mark Verhaegen, Hilde Dierickx, Miguel Chevalier, Magda De Meyer, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Frieda Van Themsche, Colette Burgeon, Denis Ducarme</i>	

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

du

van

MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

WOENSDAG 16 NOVEMBER 2005

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.40 heures par M. Yvan Mayeur, président.
De vergadering wordt geopend om 14.40 uur door de heer Yvan Mayeur, voorzitter.

Le **président**: Chers collègues, je vous remercie d'être présents. Je rappelle le principe de ce débat concernant la problématique de la grippe aviaire. Nous avons souhaité une information régulière sur la question; cela ne signifie pas que nous ferons le point sur la grippe aviaire chaque semaine mais bien régulièrement. Vous pouvez évidemment introduire des questions. Lorsque celles-ci concernent la grippe aviaire, elles sont regroupées uniquement à ce type de séance. Ceux qui n'ont pas déposé de question peuvent malgré tout intervenir dans le débat mais qu'ils s'abstiennent de poser des questions sur le même objet, sinon cela n'a pas beaucoup de sens.

Il s'agit donc de mini-débats que nous organisons régulièrement sur la problématique de la grippe aviaire, afin de nous tenir informés. Monsieur le ministre, désirez-vous faire une courte introduction ou passons-nous directement aux questions?

De **voorzitter**: Wij zullen regelmatig een stand van zaken opmaken met betrekking tot de kwestie van de vogelgriep. De vragen zullen worden gegroepeerd en alle leden van onze commissie zullen aan het debat kunnen deelnemen. De indieners van de vragen zullen de minister aan de tand voelen en de minister zal een allesomvattend antwoord geven. De overige leden zullen het woord mogen voeren op voorwaarde dat zij nieuwe elementen in de discussie aanreiken.

Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, j'aimerais autant que l'on pose les questions et que je réponde de manière globale.

Le **président**: Je propose de commencer par les questions qui ont été déposées.

01 Debat over de vogelgriep en samengevoegde vragen van

- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "financiële compensatie voor de dalende kippenverkoop" (nr. 8792)
- mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de ophokplicht voor pluimvee in de risicovolle gebieden" (nr. 8806)
- de heer Miguel Chevalier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de concretisering van de ophokplicht en de communicatie hieromtrent" (nr. 8819)
- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de problemen met de site van het FAVV" (nr. 8827)
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de handhaving van het verzamelverbod voor levend pluimvee en gedomesticeerde vogels" (nr. 8975)
- mevrouw Frieda Van Themsche aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de ophokplicht van pluimvee" (nr. 8976)
- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de simulatioefening voor het testen van scenario's in geval van een vogelgriep пандеміе" (nr. 8977)

01 Débat sur la grippe aviaire et questions jointes de

- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les compensations financières pour la baisse des ventes de poulets" (n° 8792)
- Mme Hilde Dierickx au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'obligation de confinement de la volaille applicable dans les zones à risques" (n° 8806)
- M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la mise en oeuvre du confinement et l'information en la matière" (n° 8819)
- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les problèmes relatifs au site internet de l'AFSCA" (n° 8827)
- M. Pieter De Crem au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le maintien de l'interdiction de rassemblement de volailles vivantes et d'oiseaux domestiques" (n° 8975)
- Mme Frieda Van Themsche au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le confinement des volailles" (n° 8976)
- Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'exercice de simulation des réponses face à une éventuelle pandémie de grippe aviaire" (n° 8977)

Na de ingediende vragen kunnen ook andere leden vragen stellen.

01.01 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uit het debat van 25 oktober 2005 bleek dat de bevolking op dat moment weinig geïnformeerd was over de vogelgriep, hoewel wij al langer hadden aangedrongen op meer informatieverstrekking.

Ik zag dan ook een soort parallel met de dioxinecrisis van 1999, in die zin dat de dioxinecrisis van 1999 ook en vooral een communicatiecrisis was, zij het met heel grote economische maar ook menselijke gevolgen. Gelukkig blijven deze gevolgen in dit dossier voorlopig nog uit. Er volgde echter ook een verlaagd vertrouwen van de consument, ook al heeft de dioxinecrisis niet echt bestaan. Ik verwijs hier naar een recent bloedonderzoek bij de Belgische bevolking, dat deze stelling heeft aangetoond.

Wij hadden gehoopt dat de huidige regering haar lessen zou hebben getrokken, beter zou zijn voorbereid en bijgevolg alerter en transparanter zou communiceren. Echter, tot eind oktober 2005 werd geen echt geloofwaardige communicatie met de burger gevoerd. Ondertussen was echter wel de consumptie van kippenvlees tot de helft teruggefallen. Ook de prijs van de kip zakte in elkaar, hoewel er hoegenaamd geen gevaar voor de volksgezondheid optrad.

Daarom stelde onze fractie voor dat de minister in naam van de federale regering duidelijke informatie zou verspreiden via radio, tv en dergelijke. Een regeringsmededeling aan de consument zou elke, voorbarige paniecreactie kunnen wegnemen. Ook het vertrouwen in veilig en gezond kippenvlees van eigen kweek zou aldus kunnen worden hersteld.

Het verlies is ondertussen geleden. De pluimveesector heeft grote schade geleden. Wij vinden het dan ook maar billijk dat de overheid op een of andere manier aan de beperking van het verlies dat vele pluimveehouders hebben geleden, zou kunnen bijdragen.

Wat vele pluimveehouders ook in de problemen kan brengen, is het feit dat zij de aviaire influenza van 2003 nog maar pas te boven zijn gekomen. Het zou voor hen dus heel dramatisch zijn, mochten zij nu opnieuw de economische gevolgen moeten dragen van de kleine dip die er is gekomen, ook in hun verkoop van vlees en eieren.

Daarom wens ik de minister enkele vragen te stellen.

01.01 Mark Verhaegen (CD&V): Le débat sur la grippe aviaire mené le 25 octobre au sein de cette commission a révélé, avant toute chose, un problème d'information. Ceci rappelle l'affaire de la dioxine, en 1999, lorsque se produisit, bien davantage qu'une crise sanitaire, une crise de la communication dont les conséquences se sont fait sentir tant sur le plan économique et humain que sur celui de la confiance des consommateurs.

Il semble que le gouvernement n'ait pas tiré les leçons des événements de 1999: dans le dossier de la grippe aviaire, la communication a, une fois de plus, été défaillante. Alors que la viande de poulet et les œufs sont absolument sûrs et ne présentent pas le moindre danger pour la santé publique, nous assistons à un effondrement de la consommation de poulet et du prix de celui-ci.

Il faut un communiqué du gouvernement clair, à la radio comme à la télévision, pour éviter toute panique prématurée. Chaque jour, le secteur avicole pâtit de cette situation alors qu'il avait déjà subi des pertes substantielles lors de la crise de 2003.

Le ministre a-t-il une idée de l'impact de la baisse de la

Is de minister op de hoogte van het inkomensverlies voor de pluimveehouders? Zo ja, kan de minister meedelen over welke bedragen het gaat?

Welke concrete initiatieven zal de minister of de federale regering nemen om de getroffen pluimveehouders te vergoeden?

Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Mijnheer de voorzitter, dat was mijn eerste vraag.

01.02 Hilde Dierickx (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u hebt reeds eind oktober geantwoord op een vraag van mij in verband met de vogelgriep, namelijk de maatregelen die het FAVV terzake genomen heeft.

Sinds 31 oktober is een louter preventieve maatregel van kracht, namelijk de ophokplicht voor pluimvee en andere vogels in de afgebakende, gevoelige natuurgebieden. Dit heeft als bedoeling het contact te vermijden tussen gedomesticeerd pluimvee en vogels in gevangenschap enerzijds en de wilde vogelpopulatie en hun uitwerpselen anderzijds.

Het federale voedselagentschap heeft in samenwerking met wetenschappers van de universiteiten nauwkeurig de risicogebieden afgebakend. Op de website van het FAVV kan men voor elke straat in België nagaan of ze al dan niet in een risicogebied ligt. Ik apprecieer het minutieuze werk van het agentschap en de wetenschappers. Ik hoop dat dit ook wordt gerespecteerd.

In de meeste gemeenten van België werd vanaf 31 oktober per brief aan de inwoners de opdracht gegeven om kippen en pluimvee binnen te houden. De meeste burgemeesters hebben die ophokplicht ingevoerd over heel hun grondgebied, ook al was er geen sprake van een gevoelige natuurzone op dat grondgebied. Zij hebben dit natuurlijk gedaan om de volksgezondheid te vrijwaren en om geen risico te nemen. Men moet echter ook rekening houden met het feit dat heel wat pluimveehouders, en zeker de niet-professionelen waarvan er duizenden zijn in België, zo verplicht worden om hun pluimvee op het hok te houden terwijl ze niet in een risicozone liggen. Dat op het hok houden heeft veel praktische bezwaren. Dieren moeten soms wekenlang in te kleine hokken verblijven. Veel pluimveehouders zien zich verplicht hun dieren te slachten, terwijl ze helemaal niet in een risicogebied wonen. Nogmaals, ik begrijp de bezorgdheid van de burgemeesters, maar ik vraag ook respect voor de anderen.

Er bestaat een tendens om de gevoelige natuurgebieden uit te breiden met 1 kilometer. Dan nog zijn er echter heel wat gemeenten die niet volledig in een risicogebied liggen. Om die reden stel ik mij de vraag, mijnheer de minister, of het niet zinvol zou zijn om de maatregel van de ophokplicht te hanteren in de risicovolle gebieden zoals ze door het FAVV werden afgebakend. Kunnen daardoor niet veel praktische problemen worden vermeden? Kunnen daardoor ook niet veel dieren worden gespaard vermits zij niet in een risicogebied leven en daardoor geen groot risico lopen? Die maatregel kan natuurlijk alleen maar gelden zolang aan onze grenzen geen vogelgriep wordt vastgesteld.

consommation dans le secteur avicole? Les exploitants touchés seront-ils indemnisés?

01.02 Hilde Dierickx (VLD): Depuis le 31 octobre 2005, le confinement est obligatoire à titre purement préventif pour la volaille et les oiseaux dans les espaces naturels sensibles. La volaille domestique et les oiseaux en captivité ne peuvent entrer en contact avec les oiseaux sauvages et leurs déjections. L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et les scientifiques des universités ont délimité les zones à risques avec beaucoup de précision, parfois même jusqu'au niveau d'une rue. Les habitants de la plupart des communes ont été informés par courrier. Certains bourgmestres ont instauré l'obligation de confinement sur l'ensemble de leur territoire pour des raisons de sécurité et d'inquiétude compréhensibles. Des milliers d'éleveurs de volailles particuliers qui n'habitent pas dans une zone à risques, doivent par conséquent enfermer leurs animaux pendant des semaines dans des cages trop petites, voire les abattre.

Ne serait-il pas plus raisonnable d'appliquer les délimitations de l'AFSCA? Une telle mesure ne pourrait bien-sûr être appliquée que jusqu'à ce que des cas de grippe aviaire soient constatés aux frontières avec les pays voisins. Quelles sont les sanctions appliquées en cas de non-respect de l'obligation de confinement? Existe-t-il des mesures à l'échelon fédéral? La police locale procède-t-elle à des contrôles et dresse-t-elle des procès-verbaux?

Ik heb dan nog een tweede, totaal andere vraag, mijnheer de minister. Welke sancties zijn er verbonden aan het niet naleven van die ophokplicht? Worden daarbij federale maatregelen genomen of hangt dit volledig af van de burgemeesters? Zullen de lokale politieagenten controle uitoefenen? Hiervoor zijn er toch heel wat praktische bezwaren. Zullen zij eventueel verbaliseren?

01.03 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het probleem is dat vragen, die men veertien dagen geleden heeft ingediend, gedateerd zijn op het moment dat men ze mag stellen. Ik denk dat de minister wel openstaat voor een discussie en dat we eigenlijk wel mogen afwijken van de vraag die we hebben ingediend door die aan te vullen met actuele informatie.

Het bestuderen van de vogelgriep op zich is een heel interessante studie. Ik vind dat we onszelf een zekere ophokplicht zouden moeten opleggen, want er is zoveel materiaal voorhanden dat we eigenlijk de ganse week kunnen studeren tot de minister terugkomt en we hem opnieuw het vuur aan de schenen kunnen leggen.

Er zijn heel wat maatregelen van kracht, maar er is ook bijzonder veel verwarring over die maatregelen. Ik hoor hier verwijzen naar de dioxinecrisis en andere fenomenen. Ik denk dat er één constante is: als er een epidemie of een pandemie dreigt, dreigt ook de paniek. Dat is wat we nu zien gebeuren. De afgekondigde maatregelen worden onvoldoende gecommuniceerd of onvoldoende opgevangen door de mensen, waardoor er vanzelf verhalen gaan ontstaan over die vogelgriep.

Ik stel ook het fenomeen van de burgerlijke ongehoorzaamheid vast. Ik heb de minister daarvoor in het verleden al gewaarschuwd, toen ik hem bijna gesmeekt heb om de duiven uit de pluimveesector te halen. We hebben dat nu spijtig genoeg moeten vaststellen in verschillende gemeenten. Ik heb het vastgesteld door dagelijks dezelfde weg af te leggen van mijn huis naar het station. Ik heb tot drie keer toe kippen zien rondlopen op straat en ik heb vier kippen zien liggen op straat die het slachtoffer waren geworden van verkeersagressie. Dat was voor mij een nieuw fenomeen. Ik heb al veel kippen gezien ergens anders, maar nog maar weinig op straat. Dat zij dan nog eens platgereden worden ook, vind ik eigenlijk een gebrek aan respect van de mensen voor hun beesten zelf, maar het is ook een uiting van burgerlijke ongehoorzaamheid als opgelegde regels niet worden nageleefd. Het heeft voor een stuk met de communicatie te maken, maar het heeft ook te maken met het feit dat de mensen eigenlijk niet goed wisten waar ze aan toe waren. Ik stel vast in mijn eigen gemeente dat men een ophokplicht afkondigt, maar dat die tot heel bizarre toestanden leidt. In een bepaalde straat sluit men de nummers 13, 15 en 17 in de ophokplicht, terwijl nummer 19 er niet meer inzit. Ik begrijp dat niet. De suspecte dieren die zouden kunnen passeren, volgen geen Georoute; het zijn geen postbodes. Ze weten niet waarover ze vliegen en waar ze een en ander laten vallen, maakt hen eigenlijk niet uit.

Er worden veel wilde geruchten verteld over die ophokplicht en het verspreiden van een pandemie. Het probleem is dat de slinger altijd uitslaat in één van de twee richtingen. Ofwel komt er een wetenschapper in beeld die zegt dat er geen probleem is, ofwel komt er iemand in beeld die zegt dat in de kortste tijd iedereen sterft aan

01.03 Miguel Chevalier (VLD): Si les études relatives à la grippe aviaire sont très nombreuses, les mesures qui ont été prises prêtent à confusion. La communication sur le sujet a été insuffisante ou l'information n'est pas suffisamment passée auprès des citoyens. La panique menace de se déclarer à chaque fois qu'une épidémie ou une pandémie nous guette.

Le nombre de poulets errant dans les rues ou qui sont délibérément écrasés par des véhicules, est frappant. Ceci témoigne d'un manque de respect et de désobéissance civile. Les règles sont foulées aux pieds parce qu'on baigne dans le flou. Dans ma commune, certaines habitations sont soumises à l'obligation de confinement et d'autres pas, en fonction du numéro de rue. Je préconise l'élaboration d'une annonce indiquant clairement ce qui est autorisé et ce qui ne l'est pas.

het griepvirus. Daarom zou ik er voor willen pleiten dat wat de communicatie aan de bevolking betreft, er een actie komt zoals de advertenties rond het Generatiepact. Ik zou graag hebben dat in de krant eenzelfde advertentie wordt gepubliceerd waarin heel duidelijk wordt bepaald wat kan en wat niet kan.

01.04 Magda De Meyer (sp.a-spirit): De “Generatiekip”.

01.05 Miguel Chevalier (VLD): Ik heb het niet over de “Generatiekip”, mevrouw De Meyer, maar wel over het fenomeen als dusdanig dat heel duidelijk zou vermeld worden wat kan en wat niet kan.

Een van de neveneffecten is het volgende. Men vraagt aan iedereen om zijn kippen op te sluiten, maar als men zijn kippen of ganzen heel vlug om zeep wil, dan moet men ze maar in een heel beperkte ruimte opsluiten. Dan worden ze binnen de veertien dagen doodziek, met sterfte tot gevolg. Men krijgt dan nog een ander verhaal, want die of die zijn kippen zijn gestorven en dus zal het wel vogelgriep zijn. Daarom zou ik willen pleiten voor een heel duidelijke communicatie die van dag tot dag wordt bijgeschaafd.

Wij viseren ook allemaal kippen, ganzen en zwanen. Ik stel echter vast dat een zwaan of een gans die naar Damme vliegt een bepaalde landingstrook nodig heeft. Ze vindt die meestal niet in een particuliere tuin van een particuliere eigenaar, van slechts 400m². Die is immers te kort voor die zwaan of gans om te landen of op te stijgen. Daarom zou ik dan ook willen vragen om heel secuur om te gaan met die ophokplicht.

Ik heb er de literatuur op nageslagen. Het is zo dat als men de grote epidemieën van de voorbije jaren bekijkt, wij gaan dan zelfs terug tot 1918, men twee constanten ziet. Een eerste constante is het aspect van de verwarde informatie die de bevolking bereikt. Er is ook het aspect van burgerlijke ongehoorzaamheid. Ik stel echter vooral vast dat de grote verspreiding steeds gebeurd is door de mensen zelf.

Een wetenschapper heeft mij verteld dat de troepenbeweging in Vietnam van Amerikaanse soldaten die huiswaarts trokken eigenlijk een katalysator van het griepvirus in 1968 was. Mijnheer de minister, ik zie uw medewerker hartelijk lachen, maar dat is wetenschappelijk gefundeerd en ik heb dat aangenomen.

Het zijn dus niet alleen de dieren waarvoor maatregelen moeten genomen worden. Ook voor de mensen moeten er maatregelen genomen worden. Een virus van die omvang kan, eenmaal het een bepaalde kracht verworven heeft, bijna op 24 uur over heel de aardbol verspreid worden.

Ik ben dus in elk geval een pleitbezorger voor het opnemen van verantwoordelijkheid, voor het nemen van de juiste maatregelen, maar vooral voor het wegwerken van paniek en van ondoordachte maatregelen.

Ik zou nog willen vragen hoever het staat met de aanmaak van het befaamde antivirale middel. Ik pleit ervoor dat men op Europees niveau zou aankakten dat die licenties doorbroken worden.

01.05 Miguel Chevalier (VLD): Les poules enfermées dans un espace très confiné tombent rapidement malade et meurent. Bien vite, il se dit alors qu'elles sont mortes de la grippe aviaire. Une communication transparente et actualisée me paraît indispensable.

Les cygnes et les oies ont besoin d'un espace d'atterrissage d'une certaine longueur, qu'ils ne trouvent pas dans les jardins de particuliers. C'est pourquoi il convient de faire preuve d'une grande minutie en ce qui concerne l'obligation de confinement. Il ressort d'ailleurs d'une analyse des grandes épidémies des dernières années que le virus a principalement été répandu par des êtres humains. Les mesures doivent donc également en tenir compte. Un virus puissant peut se répandre sur la totalité du globe en 24 heures. Il faut éviter la panique et les mesures irréflechies.

Qu'en est-il de la confection des antiviraux? Il faudrait plaider pour la suspension des licences au niveau européen. Par ailleurs, nous sommes les principaux acheteurs des antiviraux, alors que le foyer du virus se situera principalement en Asie. Peut-être faudrait-il veiller à une diffusion mondiale des antiviraux.

Dans notre pays, les pigeons sont toujours considérés comme des volatiles. Nous n'organisons plus d'expositions, mais l'Allemagne et l'Angleterre en organisent encore, et même avec vente. Les Etats membres peuvent donc manifestement déroger aux directives européennes. Aux Pays-Bas, les pigeons ne font pas l'objet

Ik wil nog een perfide bedenking maken. De haard van het virus, als het massaal wordt overgezet op de mens, zal zich vooral in de streek van Thailand, in Azië situeren. Wij kopen nu echter vooral het antivirale middel op. Kwestie van ontwikkelingssamenwerking moeten wij er misschien toch voor zorgen dat het antivirale middel ook globaal verspreid wordt en niet alleen naar degenen die het zich kunnen permitteren.

Voorts had ik graag geweten wat de exacte stand van zaken is op Europees niveau.

Ik zie verschillende dingen gebeuren in Europa. Nogmaals pleit ik voor duidelijkheid in verband met de duiven in ons land. Die worden nog steeds ingedeeld in de pluimveesector. In ons land zijn er geen tentoonstellingen meer, maar vorige week vond er in Kassel, Duitsland, een zeer grote duivententoonstelling plaats, met verkoop. Begin december wordt in Dortmund de grootste pluimveeshow van Europa gehouden. Daar zullen ongeveer 25.000 stuks aanwezig zijn. Er zal daar ook worden verhandeld. In Engeland is er binnenkort ook een zeer grote duivenshow, met verkoop. Daar heeft men natuurlijk de clause ingebouwd dat er een geïsoleerde verkoop per hok moet zijn.

Ik stel dus vast dat de lidstaten uitzonderingen kunnen krijgen op de Europese richtlijnen.

Ik stel ook vast dat het ophokken in Nederland voor duiven niet verplicht is. Daarom wil ik er toch bij de minister echt op aandringen dat in ons land, waar ophokplicht is voor duiven in het ene geval, maar in het andere geval weer niet – en u weet dat duiven zich niet houden aan die afgebakende gebieden –, er een versoepeling zou worden ingebouwd, vooral omdat het verleden steeds heeft bewezen dat er een zekere resistentie is tegen het virus bij duiven.

U weet dat bij ons duiven een soort nationale aangelegenheid zijn, die tot dezelfde orde behoren als veldrijden, vogelpik en biljart. U weet ook dat het seizoen opnieuw voor de deur staat. Ik meen dus dat, als wij absoluut willen vermijden dat elke duivenliefhebber zijn hok moet sluiten en zijn activiteiten stilleggen, de minister een zekere soepelheid aan de dag zou moeten leggen, vooral gelet op het feit dat er een zekere resistentie was tegen virussen in het verleden en misschien ook wel vandaag. Terwijl men heeft vastgesteld dat paarden en varkens wel drager kunnen zijn en wel verspreider kunnen zijn, zie ik vandaag geen maatregelen op dat vlak.

Ik wil vragen aan de minister dat hij tenminste de mogelijkheid overweegt om, in overleg met de verschillende organisaties en met de dierenartsen-specialisten, de maatregelen voor duiven te herzien, rekeninghoudend met de specificiteit inzake de ophokplicht en tentoonstellingen.

01.06 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal mijn vraag kort houden, maar ik wil u straks na uw antwoord wel nog van repliek dienen.

De ophokplicht is veel te veel een zaak van het internet. Ik ben niet de enige die dat vindt. Heel wat mensen vinden dat. Het is een misvatting te denken dat iedereen over een computer beschikt met

d'une obligation de confinement. Je plaide pour un assouplissement dans notre pays également, car les pigeons sont dans une certaine mesure résistants au virus. En outre, une nouvelle saison va débuter pour les colombophiles. Les chevaux et les porcs peuvent être porteurs et vecteurs du virus, mais aucune mesure n'est davantage prévue en la matière.

01.06 Mark Verhaegen (CD&V): La communication relative à l'obligation de confinement se limite trop à l'Internet. Or, tout le monde n'y est pas connecté. Multiplier les sites web sont une bonne idée, mais ce n'est pas

netverbinding. Wij vinden dan ook – wij hebben dat vroeger al gezegd – dat het ontwerp van bijkomende websites weliswaar lovenswaardig, maar ver onvoldoende is.

De website van het FAVV is de jongste weken uiteraard massaal bezocht – dat is een open deur intrappen wat ik nu doe – om die kaarten te bekijken en om de zones met ophokplicht te raadplegen. Maar de software kon de toeloop niet aan en het heeft verscheidene dagen geduurd om de website aan te passen. Voor velen duurde dat veel te lang, omdat het juist die kritische periode was van het verlengd weekend van Allerheiligen. Ik meen dat de allerheiligenvakantie geen excuus mag zijn om een dergelijke situatie niet drastisch op te lossen. Dat had niet mogen gebeuren, zoveel is zeker.

Wij vonden ook dat het een te voorspellen scenario zou zijn, want men moest geweten hebben dat plots een hele hoop bezoekers gelijktijdig zou wilden weten of zij wel of niet in een getroffen gebied zaten.

Tijdens het minidebat hebben wij ook opgeroepen om de bevolking degelijk te informeren, via andere kanalen; ook via radio, ook via televisie, en via kranten, maar niet alleen via die websites.

Ik heb daarom een viertal kleine vragen.

Waarom werd niet onmiddellijk informaticapersoneel gevorderd om het probleem te verhelpen? Dat had toch binnen enkele minuten kunnen gebeuren.

Waarom werd de lijst met steden en gemeenten en eventueel wijken niet onmiddellijk in alle kranten en op teletekst gepubliceerd? Waarom is de kaart alleen te raadplegen op de website van het FAVV en bijvoorbeeld niet op de website van de minister of op de website van de FOD Volksgezondheid? Ten slotte, zal er in de nabije toekomst wel nog overgegaan worden tot een aantal publicaties in kranten, brochures en zo meer?

01.07 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb een vraag die wellicht in het verlengde ligt van een aantal opmerkingen en vragen die hier zijn gesteld. Ik heb u daarover tijdens de plenaire vergadering van vorige week ook al gesproken. Het gaat over de categorieën van beperkingen die u in uw rondzendbrief van 21 oktober vastlegt en die natuurlijk te maken hebben met dat verzamelverbod voor levend pluimvee.

Heel in het bijzonder gaat het over de categorie siervogels. De siervogels vallen onder de algemene bepalingen van uw rondzendbrief. In Nederland is dat bijvoorbeeld niet het geval. In Nederland wordt een uitzondering gemaakt voor die siervogels. De volksgezondheid primeert natuurlijk, daarvan zijn we allemaal meer dan wie dan ook overtuigd. De problematiek kent echter een andere kant, met name in welke mate de categorie van de siervogels hierbij betrokken is. Concreet gaat het over die vogelsoorten en over die dieren die behoren tot een soort verenigingsleven, tot een soort sportcategorie om het zo te zeggen en die eigenlijk de vogeltentoonstellingen bevolken die zeker in deze tijd van het jaar opgang maken. Ik kan in geen cultureel centrum komen, ik kan geen lokale afdeling van mijn partij aandoen en ik kan in geen omgeving

suffisant.

La carte des zones présentée sur le site web de l'AFSCA a été consultée massivement au cours des dernières semaines. Lorsque le logiciel s'est planté, il a fallu plusieurs jours avant que le site soit adapté. Même s'il s'agissait d'un week-end prolongé, ce n'est pas une excuse. Nous avons d'ailleurs prévu ce scénario. Voici quelques semaines, nous avons déjà plaidé pour que cette information soit diffusée par d'autres médias.

Pourquoi n'avoir pas requis immédiatement des informaticiens pour remédier au problème du site? Pourquoi la liste de villes, communes et quartiers n'a-t-elle pas été publiée immédiatement dans tous les journaux et sur le télétexte? Pourquoi ne peut-on consulter la carte que sur le site web de l'AFSCA et non sur celui du ministre ou du SPF Santé publique? La liste sera-t-elle encore publiée dans les journaux?

01.07 Pieter De Crem (CD&V): Toutes les expositions et tous les concours de volaille et d'oiseaux domestiques sont interdits pour une durée indéterminée sur l'ensemble du territoire. Or, aux Pays-Bas une exception est faite pour les oiseaux de volière.

komen waar ik geen affiches zie hangen van tentoonstellingen die betrekking hebben op die siervogels. Mijn vraag is de volgende.

01.08 Minister **Rudy Demotte**: Afgelasten.

01.09 **Pieter De Crem** (CD&V): Afgelasten. Voorziet u in een interpretatie van uw rondzendbrief? Kunt u een nieuwe rondzendbrief schrijven? Waarover gaat het eigenlijk? Het gaat heel vaak over de own breed van die siervogels en het behelst heel vaak het transport van en naar de expositieruimte en heel vaak terug naar het domicilie van de eigenaar. Ik zou dan ook vragen dat u in de mate van het mogelijke daaromtrent geen gedoogbeleid zou voeren, maar dat u als het kan misschien toch een aantal indicaties zou geven, temeer daar de Belgische siervogelhouders zich eigenlijk wat in de hoek gedruimd voelen in vergelijking met de Nederlandse collega's.

01.09 **Pieter De Crem** (CD&V): Une telle exception est-elle envisageable chez nous aussi? Nous ne demandons donc pas que soit appliquée une politique de tolérance, mais que les directives soient claires.

01.10 **Frieda Van Themsche** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, er is al heel wat gezegd, ik zal dus niet in herhaling vallen. 14 dagen geleden ben ik via Londen teruggekomen uit Azerbeidjan. In de Londense luchthaven heb ik niks gemerkt van waarschuwingen voor het vogelgriepvirus. Mijn man is net terug uit het Verre Oosten en zegt dat er ginder wel veel over wordt gesproken. Hier is dat echter niet zo. In Zaventem hangen enkel grote affiches aan de uitgang voor reizigers van buiten de Europese Unie, maar aan de uitgang die ik nam hingen er geen. Misschien zou het beter zijn om affiches te hangen aan beide uitgangen.

01.10 **Frieda Van Themsche** (Vlaams Belang): Les problèmes concernant l'accessibilité du site internet sont-ils à présent résolus? Quelle est la durée de l'obligation de confinement? Comment la communication vers les communes se déroule-t-elle? N'obtiennent-elles leurs informations que par le seul biais de l'internet? De même, les conditions auxquelles doit satisfaire le matériel couvrant ne sont pas précisées; le ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet? Quelles sanctions sont prévues pour ceux qui ne respectent pas l'obligation de confinement? Combien de procès-verbaux ont-ils déjà été dressés à ce sujet? Le ministre se fonde-t-il sur la directive européenne? Combien de pays appliquent cette directive? De quelle manière le ministre informera-t-il les citoyens?

De laatste weken heb ik verschillende gemeentebesturen opgebeld om te vragen hoe het juist zit met de ophokplicht. Ik kreeg ook telefoon van mensen die niet juist weten wat ze moeten doen. Ik ben dan gaan zoeken op de webstek, maar mijn verschillende pogingen leverden niks op: ik geraakte er niet binnen. Eergisteren kon ik dan lezen dat er zeer strikte maatregelen zijn voor de pluimveekwekers, maar dat er naar de particulieren toe bitter weinig informatie wordt verstrekt. Ik heb tevens gemerkt dat verschillende gemeentebesturen zelf niet eens weten wat ze juist moeten doen. Vandaar mijn vragen.

Zijn alle problemen in verband met de bereikbaarheid van de webstek nu van de baan? Kunnen mensen de webstek gemakkelijk bereiken als ze informatie willen? Hoelang zal deze ophokplicht gelden? Heel wat mensen hebben op aanraden van de gemeentebesturen immers een aantal kippen gekocht om hun afval op een gemakkelijke en ecologische manier kwijt te raken, maar hebben slechts kleine kippenhokken.

Voorzitter: Magda De Meyer.

Présidente: Magda De Meyer.

Hoe verliep de communicatie met de gemeenten? Kregen zij enkel informatie via de webstek, of gebeurde dat ook op een andere manier?

De vraag die me door de mensen het meest werd gesteld, was: aan welke voorwaarden moet het afdek materiaal voldoen? Als men niet over een hok beschikt, wat moet men dan over de afspanning leggen? Ik kreeg op die vraag heel verschillende antwoorden van de gemeenten, maar vond er zelf niks over terug op de webstek.

Welke sancties zijn er voorzien voor mensen die niet aan de ophokplicht voldoen? Wie is daarvoor bevoegd? Werden er reeds pv's opgemaakt voor particulieren die aan de verplichting niet willen voldoen? Zo ja, hoeveel? Steunt u daarbij op een Europese richtlijn? Zo ja, in hoeveel landen wordt die richtlijn gevolgd? Via de huisnummering en de straten wordt bepaald wie precies onder de richtlijn valt.

Op welke manier zult u de burger, die onder die richtlijnen valt, zo goed en zo duidelijk mogelijk op de hoogte houden en informeren?

01.11 Colette Burgeon (PS): Madame la présidente, monsieur le ministre, à la fin novembre, tous les pays européens participeront à un exercice de simulation des réponses face à une éventuelle pandémie de grippe aviaire. Cet exercice, organisé par la Commission européenne vise à tester les capacités de réponse des services de santé, d'échange d'informations et de gestion de la communication vis-à-vis du public.

Pourriez-vous nous indiquer comment, concrètement, notre pays se prépare à cet exercice?
Quels sont encore les problèmes à résoudre?

01.11 Colette Burgeon (PS): Alle Europese landen zullen eind november deelnemen aan een simulatie-oefening voor het testen van scenario's in geval van een eventuele vogelgriep-pandemie. Die oefening, die door de Europese Commissie wordt georganiseerd, heeft tot doel de scenario's in de gezondheidsdiensten, de uitwisseling van gegevens en het beheer van de communicatie ten aanzien van het publiek te testen. Hoe bereidt ons land zich op die oefening voor? Welke problemen werden nog niet opgelost?

01.12 Denis Ducarme (MR): Madame la présidente, monsieur le ministre, vous nous aviez informés, le 25 octobre dernier lors du débat relatif à la grippe aviaire, que la conférence interministérielle belge avait pu faire une même observation relative à la délivrance d'un message nécessairement clair, au départ d'une seule voix.

Afin d'éviter d'entrer dans des communications qui soient dissonantes, le commissaire interministériel, M. Vanthemsche, était chargé de la coordination des politiques relatives au plan de communication que vous préparez. Le commissaire interministériel devant donner priorité à ce plan, je gage que vous pourrez nous faire part de quelques axes relatifs à ce plan de communication qui, je n'en doute pas, sera précis, de qualité et ne se limitera pas uniquement à une communication basée sur internet.

Pour insister sur la nécessité de communiquer, il m'importait d'attirer votre attention sur la situation difficile du secteur avicole. La FEDIS a fait constat d'une chute de 20% de la consommation de viande de volaille et les volailles valorisées à la ferme ont perdu près de 50% de leur valeur en deux mois. Cette situation oblige de multiples exploitants à vendre leur production à perte dans de nombreux cas. J'ai pu interroger la ministre Laruelle à ce propos la semaine dernière et elle m'a indiqué qu'à ce stade et qu'à son niveau, la seule piste visant à soutenir le secteur ne pouvait porter que sur une augmentation des restitutions à l'exportation. Il apparaît donc que l'axe concret sur lequel il est utile de travailler pour soutenir le secteur demeure la relance de la consommation.

01.12 Denis Ducarme (MR): U zei dat de Belgische interministeriële conferentie een communicatieplan heeft opgesteld met de bedoeling een eensluidende boodschap te brengen. Ik hoop dat we daarover enkele details kunnen krijgen.

De pluimveesector heeft het moeilijk omdat de consumptie terugvalt. Zowel de Waalse landbouwfederatie als FEDIS vragen dat een campagne zou worden gestart om het verbruik een duwtje in de rug te geven. Werd op de interministeriële conferentie beslist dat de Gewesten hun acties moeten coördineren en dat er campagnes zullen worden uitgewerkt om de kwaliteit van ons gevogeltevlees aan te prijzen?

U zei ook dat u op het Europese niveau voor een objectieve en niet-alarmerende gemeenschappelijke Europese communicatie heeft

J'ai demandé à un collègue du Parlement wallon d'interroger le ministre de l'Agriculture wallon quant au projet qu'il entendait mettre en œuvre à cet égard. Tant la Fédération wallonne de l'agriculture que la FEDIS réclament une campagne visant à la relance de la consommation.

Est-il prévu, au sein de la conférence interministérielle, que les Régions coordonnent leurs actions afin de relancer la consommation? Est-il prévu que ces campagnes valorisant la qualité de notre viande de volaille soient élaborées en collaboration avec l'AFSCA afin d'insister à nouveau sur la qualité de nos méthodes sur le plan sanitaire?

Cela m'apparaît en effet essentiel au niveau socio-économique. Je citerai un chiffre à cet égard, le nombre d'exploitations d'élevages de volailles est passé de 7.512 unités en 1998 à 5.935 en 2004.

Ensuite, nous avons également évoqué l'aspect européen lors de notre dernière réunion relative à cette problématique. Vous aviez pu nous informer que vous aviez plaidé, lors du Conseil informel des ministres des 20 et 21 octobre, pour une approche commune de la communication à l'échelle européenne qui soit objective et non-alarmiste.

Dans ce cadre, je souhaite vous demander de plaider également pour une activation rapide du centre européen de Stockholm, installé au mois de mai 2005, qui, dans le cadre des risques de pandémie, a une mission de collaboration avec les Etats membres, de coordination des politiques et d'information du grand public. Il me semble que nous parlons évidemment de ceci aujourd'hui sur le plan national.

Enfin, un autre thème que je souhaite aborder avec vous est celui relatif à l'acquisition des stocks de Tamiflu qui devraient garantir une couverture équivalente à 30% de la population dans le courant 2007.

Un des obstacles majeurs à la rapidité de l'acquisition réside dans le fait qu'il est difficile pour les entreprises Roche, détentrices du projet, de répondre à la demande. Ces dernières ne sont pourtant pas les seules à produire ce médicament. Comme cela a déjà été évoqué dans cette commission, d'autres possibilités de production existent. Ainsi, certains pays comme l'Inde sont prêts à produire des médicaments génériques, copies du Tamiflu. Si les entreprises Roche ne veulent pas perdre la maîtrise du marché, nous avons la possibilité d'émettre une licence obligatoire, qui ne vaudrait que pour notre marché intérieur. Néanmoins, lors des accords de l'OMC du 30 août 2003, nous avons adjoint à cet agrément, une déclaration de non-usage laissant, au même titre que les autres pays européens, la capacité d'émission de ces licences obligatoires aux seuls pays en voie de développement.

Selon plusieurs chercheurs de l'Université libre de Bruxelles et de la VUB qui se sont exprimés de façon fort intéressante sur le sujet, nous serions en mesure de revenir de manière unilatérale sur notre déclaration de non-usage. Qu'en est-il exactement? Ne devrions-nous pas plaider à l'échelle européenne, et à la lumière de la crise relative à la grippe aviaire, pour une révision de cet accord afin de favoriser la rapidité de notre approvisionnement et évidemment des économies substantielles liées à l'acquisition des médicaments génériques?

gepleit. Is het niet aangewezen het Europees centrum te Stockholm snel van start te laten gaan?

De problemen om snel Tamiflu te verkrijgen hebben voornamelijk te maken met het feit dat het bedrijf Roche moeilijkheden ondervindt om aan de vraag te beantwoorden. Er bestaan andere productiemogelijkheden, onder meer in India. We kunnen een verplichte licentie uitvaardigen die enkel voor onze binnenlandse markt zou gelden. Bij de akkoorden van de Wereldhandelsorganisatie in augustus 2003 hebben we aan deze erkenning een verklaring van niet-gebruik toegevoegd. Het blijkt echter dat we op eenzijdige manier kunnen terugkomen op onze verklaring van niet-gebruik. Hoe zit de vork precies aan de steel? Dienen we niet op Europees vlak te pleiten voor een herziening van dit akkoord zodat sneller en met minder kosten een stock kan worden aangelegd?

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, ik zou ook graag een vraag in het debat inbrengen. Er is nogal wat kritiek op de ophokplicht. In het begin waren er heel wat communicatieproblemen, dat moet iedereen toegeven. Op het moment dat de ophokplicht werd afgekondigd, waren de gemeenten nog niet officieel op de hoogte. Vandaar dat alles een beetje in het honderd is gelopen. Men was niet goed geïnformeerd. De reacties van de gemeenten op het terrein waren ook heel divers. Sommige sluiten al hun eigen loopvogels en zwemvogels op, andere laten ze loslopen. Iedereen reageert anders, wat volgens mij de verwarring bij de bevolking nog doet toenemen. Ervan uitgaan dat iedereen via internet de zaken kan volgen, is natuurlijk ook een zware overschatting van de Belgen. Naar mijn bescheiden mening loopt er van alles mis. De verwarring is compleet.

Gisteren zegde een aantal personen dat het voldoende was de plaats waar hun kippen lopen te overdekken met kippengaas. Dat is natuurlijk niet de bedoeling. Ik bedoel maar dat de gewone burgers niet weten waaraan zich te houden. Het is totaal onduidelijk, met alle bijhorende gevolgen. Er is een ophokplicht waarvan men niet weet wat de inhoud is, laat staan dat ze op het terrein kan worden toegepast.

Bovendien is er het dieronvriendelijke karakter. Daarover heeft een aantal collega's het ook gehad. Als men die dieren voor lange tijd op een kleine oppervlakte samen zet, komen er problemen, hoe men dat ook draait of keert. Ik zwijg nog van de watervogels: zij gaan gewoon kapot.

Daarop kan men dus heel wat kritiek leveren. De hobbyisten vragen nu hun hobbyvogels te mogen vaccineren. Men zegt dat in Azië, Mexico en Italië vaccinaties gebeuren. Is dat zo of niet? Men deelt dat ons mee in officiële brieven van de hobbyistenverenigingen. Zij vragen uitdrukkelijk dat vaccinatie voor hen mogelijk zou worden.

01.13 Minister **Rudy Demotte**: Dat gaat over een ander vaccin. Nu heeft men nog geen vaccin voor de H5N1. Daarop hebben wij dus geen goed antwoord. Het is een illusie dat wij ons met die vaccinatie zouden kunnen verdedigen. Ik zal daarover nog informatie geven.

La **présidente**: Le confinement a déjà fait l'objet de nombreuses critiques. Les réactions des administrations communales sont pour le moins divergentes, ce qui ajoute à la confusion parmi la population. Ce serait une erreur de croire que tout le monde est en mesure de consulter le site internet. Souvent, la population ne connaît pas la portée exacte du confinement et sait encore moins comment il y a lieu d'appliquer les directives.

Cette mesure n'est par ailleurs pas respectueuse des animaux. Certains oiseaux, comme les oiseaux aquatiques, ne peuvent survivre à un confinement. Les amateurs d'oiseaux demandent l'autorisation de vacciner leurs oiseaux. Ils affirment qu'il existe un vaccin, qui est déjà utilisé en Asie.

01.13 **Rudy Demotte**, ministre: Il s'agit d'un autre vaccin. Il est illusoire de croire que nous disposons déjà d'un vaccin contre ce type de grippe aviaire.

01.14 **Miguel Chevalier** (VLD): Wat er volgens mij daar gebeurt...

01.15 **Pieter De Crem** (CD&V): Wacht eens even!

De **voorzitter**: Ja, wij beginnen het debat.

01.16 **Miguel Chevalier** (VLD): Mijnheer De Crem, de vraag die u hebt gesteld over de hobbyisten, hebben wij veertien dagen geleden al gesteld.

01.17 **Pieter De Crem** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, u valt uit uw rol. Ik stel voor dat u opnieuw op uw bank gaat zitten en de tweede of derde in anciënniteit laat voorzitten. Dan kunnen wij discussiëren, anders niet. Zo niet, hoor.

De **voorzitter**: Ik denk dat hij gewoon een aanvulling wil geven op wat er werd gezegd.

01.18 Pieter De Crem (CD&V): Ik heb een glossarium aan aanvullingen.

De **voorzitter**: Wij hebben tijd, dat is geen probleem.

01.19 Pieter De Crem (CD&V): Er is een procedure en er is het Reglement. Als u uit uw rol valt, gaat u daar zitten en duidt u de jongste of de tweedejongste of mevrouw Van Themsche, of de heer Verhaegen of de heer Bultinck of om het even wie aan, maar zo niet.

De **voorzitter**: Goed, we gaan daarover nu niet discussiëren.

01.20 Pieter De Crem (CD&V): We gaan daar wel over discussiëren. Zo niet!

01.21 Miguel Chevalier (VLD): (...)

01.22 Pieter De Crem (CD&V): Ik ga er niet mee akkoord. Mevrouw De Meyer, ofwel zegt u dat u een uiteenzetting wilt houden, en dan zet u zich op de banken. Ofwel wordt iemand anders voorzitter van deze commissievergadering.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, als ik de kans krijg om te antwoorden, dan kan ik misschien ook iets zeggen.

Ik stel voor om aanvullingen na het antwoord van de minister te houden, wanneer we in debat gaan.

Mijnheer De Crem, ik heb daarnet ook uitdrukkelijk gevraagd: "Als u mij toelaat, wil ik daar een vraag aan toevoegen." Op dat moment heeft niemand in de commissievergadering gezegd dat daar een probleem mee was.

Ik stel voor het debat rustig en sereen te laten verlopen, zodat we niet genoodzaakt zijn om mensen te laten ophokken tijdens het debat.

01.23 Miguel Chevalier (VLD): De verwarring is dat er in andere landen wel antivirale middelen worden toegediend.

De heer De Crem komt vandaag een vraag stellen, terwijl drie weken geleden een vraag over dezelfde materie al door vier collega's werd gesteld.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, kunt u een antwoord geven op al de vragen die tot nu toe gesteld zijn?

01.24 Minister Rudy Demotte: Mevrouw de voorzitter, ik denk dat het over een zeer belangrijke materie gaat. Het is dus nooit verloren tijd, zelfs indien zaken hier nog herhaald moeten worden.

Ik zal de verschillende vragen in vijf rubrieken groeperen.

Ten eerste zal ik spreken over de verschillende maatregelen die te maken hebben met de ophokplicht voor pluimvee. Ten tweede behandel ik de problemen die door de leden van de commissie aangehaald worden over de communicatie over de ophokplicht. Ten derde heb ik het over het verzamelverbod van levend pluimvee. Ten vierde zal ik spreken over de financiële compensatie voor de pluimveesector. Ten vijfde zal ik het hebben over de oefening die zou moeten gebeuren.

01.24 Rudy Demotte, ministre: L'obligation de confinement a pour objet d'éviter le contact avec des oiseaux sauvages ou avec leurs excréments. Elle repose sur une disposition de la Commission européenne du 21 octobre 2005. Les États membres doivent se conformer à cette disposition sur la base des critères et des facteurs de risques et prendre des mesures pour restreindre le risque de contagion.

L'obligation de confinement a été

J'ajouterai un mot sur l'exercice de simulation qui devrait prendre place en matière de pandémie humaine. Puis, peut-être, un petit "divers" pour répondre notamment à la question des stocks médicamenteux et à la possibilité d'activer la production des antiviraux en cas de besoin.

Een eerste rubriek betreft de ophokplicht. De maatregel heeft tot doel contact met wilde vogels en hun uitwerpselen te vermijden. De ophokplicht is gebaseerd op een beslissing van de Europese Commissie van 21 oktober 2005. Deze beschikking is gericht tot alle lidstaten. Het is evenwel aan de lidstaten om op basis van de criteria en de risicofactoren opgenomen in de beschikking, concrete en aangepaste maatregelen te nemen om het gevaar op overdracht van het aviaire influenzavirus te beperken.

De ophokplicht die op 31 oktober van kracht werd, geldt alleen voor pluimvee en voor in gevangenschap gehouden vogels die gehouden worden in gebieden met veel in het wild levende vogels. Deze gebieden werden afgebakend door experts-ornithologen. In de huidige omstandigheden is een uitbreiding door de burgemeester naar pluimveehouders buiten die gebieden niet aangewezen. Indien bepaalde burgemeesters alsnog deze beslissing wensen te nemen, moeten ze nagaan of daarvoor een toereikend wettelijk kader voorhanden is. We rekenen vooral op de burgerzin van de mensen die in de betrokken gebieden wonen. Indien het onmogelijk zou zijn om alle vogels in een hok onder te brengen, wordt aanbevolen andere maatregelen te treffen zoals netten om contact met in het wild levende vogels uit te sluiten. Het afdek materiaal moet voorkomen dat uitwerpselen van overvliegende wilde vogels bij het pluimvee terechtkomt.

De sancties ingeval van overtreding van de ophokplicht zijn opgenomen in hoofdstuk 6 van de Dierengezondheidswet van 24 maart 1987. Er zijn verschillende mogelijkheden gaande van een eenvoudige waarschuwing tot het in beslag nemen van dieren. Overeenkomstig hoofdstuk 5 van de Dierengezondheidswet zijn niet alleen de statutaire en contractuele personeelsleden van het Voedselagentschap die door mij worden aangewezen, maar ook de gerechtelijke agenten bij de parketten, de leden van de federale en lokale politie en de ambtenaren van het bestuur der Douane en Accijnzen bevoegd voor de vaststelling van overtredingen. Het FAVV heeft nog geen processen-verbaal opgemaakt inzake particulieren die niet aan de verplichtingen voldaan hebben.

De huidige politiek is eerder gebaseerd op een aanpak waarbij degene die de maatregelen niet naleeft, op het probleem en op zijn eigen verantwoordelijkheid dienaangaande wordt gewezen.

Ten tweede, wat betreft de communicatie in verband met de ophokplicht. Aangezien het FAVV bevoegd is voor de afbakening van de gevoelige gebieden, werd besloten deze informatie enkel via de website van het FAVV beschikbaar te stellen. Bovendien wordt met het oog op een coherente aanpak steeds alle informatie betreffende aviaire influenza inzake de dierengezondheid op de webstek van het Voedselagentschap weergegeven, terwijl het aspect Volksgezondheid op de site van de FOD Volksgezondheid aan bod komt.

Er waren inderdaad problemen met de internettoepassing die ter

instaurée dans notre pays le 31 octobre 2005 et s'applique uniquement à la volaille et aux oiseaux en captivité dans les zones où les oiseaux sauvages sont nombreux. Ces zones sont délimitées par des experts. Une extension de la mesure à d'autres zones n'est pas indiquée pour l'instant. Si certains bourgmestres veulent le faire malgré tout, un cadre légal approprié est requis à cet effet.

Nous comptons surtout sur le civisme de la population. S'il s'avérait impossible de confiner tous les oiseaux, d'autres mesures seraient recommandées. Le matériel couvrant doit éviter que la volaille entre en contact avec les excréments d'oiseaux sauvages.

Les sanctions sont décrites au chapitre 6 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux et vont de l'avertissement à la saisie des animaux. Outre les membres du personnel de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, les agents judiciaires près les parquets, les membres de la police locale et fédérale et les agents de l'administration des Douanes et Accises sont compétents pour constater les infractions. Aucun procès-verbal n'a été dressé à ce jour. L'approche actuelle consiste à renvoyer les contrevenants à leur propre responsabilité.

Etant donné que la délimitation des zones sensibles relève des compétences de l'AFSCA, cette information ne sera disponible que sur le site de l'AFSCA qui fournit également toutes les informations utiles relatives à la grippe aviaire et au bien-être des animaux. Les informations relatives à la santé publique figurent sur le site du SPF Santé publique.

Des problèmes ont effectivement été constatés en ce qui concerne l'accessibilité du site. Le nombre

beschikking werd gesteld van het grote publiek. Het enorme aantal verzoeken om de kaarten met de gevoelige gebieden te bekijken, gaf aanleiding tot het defect raken van de internetserver van het FAVV. Bovendien kon, eens het defect verholpen, ook de toepassing zelf op de servers van het Nationaal Geografisch Instituut het grote aantal verzoeken niet verwerken.

Omwille van deze informaticaproblemen werd besloten de invoering van de ophokplicht uit te stellen tot maandag 31 oktober. Teneinde de situatie te verhelpen, werd een alternatieve toepassing ontwikkeld. Deze oplossing was vanaf dinsdag 1 november om 01.00 uur beschikbaar. Vanaf dat ogenblik was de informatie vlot toegankelijk. Intussen is de informatie over de gevoelige gebieden zelfs aangevuld met gegevens over de straten in die gebieden.

Om het gebrek aan informatie op te vangen en de vragen van het grote publiek en de autoriteiten te beantwoorden, heeft het FAVV op 31 oktober een call center opgezet. In tegenstelling tot een aantal beweringen was dit call center de hele week bereikbaar, ook op Allerheiligen. Het heeft in die periode ongeveer 500 vragen behandeld.

Het is wel duidelijk dat deze problemen de communicatie met het publiek hebben bemoeilijkt. Het Voedselagentschap heeft de belangstelling van het publiek voor zijn informatie over de gevoelige gebieden duidelijk onderschat. Het is echter de eerste keer dat het Voedselagentschap, conform een Europese beschikking, maatregelen heeft getroffen die direct op particuliere pluimveehouders zijn gericht.

Om in de toekomst een dergelijke situatie aan te kunnen, zal het Agentschap zijn informaticatools moeten uitbreiden en meer tijd inbouwen om maatregelen die voor particuliere houders zijn bestemd, uit te voeren.

Het FAVV is van mening dat de beste weg om de bevolking op een brede wijze te informeren, de weg van de gemeentebesturen is. Het heeft deze weg effectief gevolgd en heeft daartoe via de gouverneurs de nodige stappen gezet.

Op donderdag 27 oktober 2005 vond in de crisiscel van de regering een overleg met de gouverneurs plaats. Diezelfde dag werd via het crisiscentrum van de regering een informatiebundel aan de gouverneurs overhandigd, die de bundel verder hebben verspreid bij de gemeenten. Helaas was ook voor de gemeenten de internettoepassing tijdelijk niet beschikbaar.

Momenteel wordt reeds onderzocht via welke andere kanalen de burgers op een efficiënte en gebruiksvriendelijke manier kunnen worden geïnformeerd. Dat is niet evident. De oorzaak van de problemen lag niet bij de website van het FAVV maar in de toepassing die werd ontwikkeld om de gevoelige gebieden visueel te kunnen weergeven. Een bijkomende toegang tot de applicatie via bijkomende websites biedt dus geen oplossing.

Wegens het groot aantal betrokken straten of delen van straten in de verschillende gemeenten en wegens de grote hoeveelheid daarmee samenhangende gegevens is het moeilijk om een volledige lijst in de

élevé de visiteurs a provoqué une surcharge du serveur. Il a dès lors été décidé de reporter l'obligation de confinement au 31 octobre 2005. Une application de rechange a été développée et était accessible dès le 1^{er} novembre. Pour pallier ce dysfonctionnement, l'AFSCA a ouvert le 31 octobre 2005 un "call center" accessible toute la semaine qui a répondu à 550 questions.

L'AFSCA a sous-estimé l'intérêt que susciteraient ses informations sur les zones sensibles. C'est néanmoins la première fois que l'AFSCA était amenée à prendre de telles mesures à grande échelle. À l'avenir, l'AFSCA renforcera ses instruments informatiques et consacrera davantage de temps à la mise en oeuvre des mesures destinées aux éleveurs privés.

L'AFSCA estime que la meilleure façon d'informer la population est de le faire par le biais des administrations communales. C'est la raison pour laquelle la cellule de crise du gouvernement a décidé le 27 octobre 2005 d'organiser une concertation avec les gouverneurs, qui ont reçu un dossier d'information qu'ils peuvent ensuite diffuser dans les communes.

Nous examinons actuellement par quels autres canaux le citoyen peut être informé. Les problèmes sont en effet dus à l'application informatique développée pour présenter les zones à risques. L'ouverture d'un accès supplémentaire à cette application par le biais d'un autre site internet ne constitue donc pas la solution au problème. Étant donné la grande quantité de données, il est difficile de publier une liste complète dans les journaux, qui ne sont par ailleurs pas lus par tout le monde.

Le risque de contamination s'est aggravé depuis que le virus H5N1

kranten te publiceren. We kunnen ons daarbij overigens afvragen in welke mate het aantal krantenabonnees groter zou zijn dan het aantal mensen dat toegang heeft tot het internet.

In antwoord op de derde reeks vragen wijs ik erop dat het hier gaat over het verbod op het verzamelen van levend pluimvee.

Sinds het hoog contagene H5N1influenzavirus Europa heeft bereikt, is ook het risico op besmetting in België toegenomen. Mocht het virus in België pluimvee of in gevangenschap gehouden vogels besmetten, zou het zich via allerlei markten, tentoonstellingen en andere verzamelingen heel snel kunnen verspreiden. Daarom werd eveneens in België, in uitvoering van de eerder vermelde Europese beschikkingen, een verzamelverbod ingevoerd.

De duurtijd van het verzamelverbod werd nog niet bepaald.

In de loop van de maand november zal zowel op Europees als op Belgisch niveau een evaluatie plaatsvinden. Afhankelijk daarvan zal het verzamelverbod wel of niet gehandhaafd blijven.

Ten vierde, wat de financiële compensatie voor de pluimveesector betreft, sinds midden augustus – de periode waarin aviaire influenza opnieuw de kop opstak in Zuid-Oost-Azië en later opdook in Siberië – heb ik ernaar gestreefd een communicatiebeleid te voeren dat zowel proactief, objectief, als vrij van sensatiezucht was.

Een eerste doelstelling was de professionele pluimveesector te informeren over het mogelijke maar reële gevaar van het opduiken in Europa. Een informatiecampaagne werd gelanceerd door het Voedselagentschap, gebaseerd op bewustmaking, het in herinnering brengen van de symptomen, het herinneren aan de wettelijke bepalingen, en goede hygiënepraktijken.

Een tweede doelstelling was op basis van een checklist de professionele pluimveehouders inzicht te verschaffen in de situatie van hun bedrijf in termen van bioveiligheid, dus: de nabijheid van rustplaatsen voor wilde vogels en de mogelijkheden tot reiniging en ontsmetting.

Tot slot, werd in samenwerking met de bevoegde gewestelijke diensten en de wetenschappelijke instellingen, de vaststelling van gevoelige gebieden gerealiseerd, wat toegelaten heeft de ophokplicht aan professionelen en liefhebbers in die gevoelige gebieden op te leggen.

Al die informatie werd verspreid via de website van het FAVV, via de media en via een meldpunt dat speciaal met dat doel werd opgericht.

De deelname van de verantwoordelijken van het FAVV en zijn woordvoerders aan publieke debatten en conferenties, heeft ongetwijfeld bijgedragen tot realistische informatieverbreiding; zonder overbodige passie, wetenschappelijk voorbereid en gestoeld op de nodige nationale en Europese wettelijke referenties.

Ik wil er ook op wijzen dat de frequente contacten met de sector geleid hebben tot een duidelijke en objectieve visie op het te voeren communicatiebeleid naar de sectoren en de consumenten. Het

a atteint l'Europe. C'est pourquoi notre pays a décrété une interdiction de rassemblement. Sa durée n'a pas encore été fixée. Dans le courant du mois de novembre, une évaluation aura lieu aux échelons européen et belge.

Depuis la mi-août, je tente de mener une politique de communication proactive et objective. Le secteur avicole professionnel doit être informé du danger potentiel mais réel d'apparition de la grippe aviaire en Europe. L'AFSCA a lancé une campagne d'information. Par le biais d'une "checklist", les exploitants avicoles professionnels devaient être informés de leur situation sur le plan de la biosécurité. Les zones sensibles ont été délimitées en collaboration avec les services régionaux compétents et les institutions scientifiques. Une obligation de confinement de la volaille a ainsi pu être imposée pour les professionnels et les amateurs situés dans ces zones. Cette information a été diffusée par le biais du site web de l'AFSCA, des médias et d'un point de contact créé à cet effet. Les responsables et les porte-parole de l'AFSCA qui ont participé aux débats publics ont sans aucun doute contribué à une diffusion réaliste de l'information.

Je ne puis nier que, dans un premier temps, la crainte de voir apparaître la maladie – même si le risque pour la santé publique était extrêmement limité – a suscité chez le consommateur un réflexe de méfiance à l'égard des produits à base de volaille. Des éléments indiquent que la confiance des consommateurs se restaure peu à peu. Dans notre communication, l'AFSCA et moi-même avons consacré toute l'attention nécessaire à la sécurité du consommateur, par exemple au moyen d'un affichage dans les points de vente.

Voedselagentschap heeft zich met andere woorden duidelijk voorbereid op een mogelijk opduiken van aviaire influenza bij het Belgische pluimvee, steeds in nauw overleg met de diverse nationale en Europese experts en met respect voor de Europese beslissingen terzake.

Ik heb niet ontkend en het kan ook niet ontkend worden dat de vrees voor het opduiken van de ziekte, hoewel het risico voor de volksgezondheid zeer beperkt is, er in eerste instantie toe geleid heeft dat de consumenten in heel Europa wantrouwig zijn geworden voor pluimveeproducten. Onterecht, laat dit duidelijk zijn. De eerste indicaties tekenen zich af dat het consumentenvertrouwen stilaan terugkeert. Het FAVV en ik hebben in onze communicaties echter steeds de nodige aandacht besteed aan de veiligheid voor de consument van pluimveeproducten. Het raadgevend comité van het FAVV verspreide hierover een boodschap die kan geafficheerd worden in verkooppunten.

Gelet op de bevoegdheidsverdeling inzake het landbouwbeleid kan ik geen uitspraken doen over het eventuele inkomensverlies dat de pluimveehouders tengevolge van het afgenomen consumentenvertrouwen zouden hebben opgelopen. Ingevolge de recente bevoegdheidsverdeling behoort het inkomensbeleid in de landbouwsector immers tot de bevoegdheid van de Gewesten. In het kader van de federale bevoegdheid werden evenwel de nodige maatregelen genomen. Een bedrag van 606.000 euro werd voorbehouden voor de monitoringprogramma's. Het FAVV legt een crisisreserve aan van 10 miljoen euro voor de financiering van de operationele kosten die gepaard gaan met een mogelijke uitbraak van een besmettelijke dierenziekte. Ik wil er ten slotte op wijzen dat via het Sanitair Fonds voorzien wordt in de vergoeding van pluimveehouders voor de directe schade opgelopen tengevolge van eventuele opruimingen.

Le cinquième point porte sur des mesures telle une simulation à travers l'exercice en cas d'éclatement de cette pandémie avec des conséquences sur l'homme. Fin novembre, tous les pays européens vont participer à un exercice de simulation de réponses face à une éventuelle pandémie de grippe aviaire. Cet exercice portant le nom de "common ground" est organisé à l'initiative de la Commission européenne et vise à tester les capacités de réponse des services de santé, d'échanges d'informations et de gestion de la communication vis-à-vis du public. Notre pays y participe au même titre que tous les Etats membres de l'Union. C'est la première fois qu'un tel événement a lieu.

Les objectifs tracés par les concepteurs et validés par l'autorité européenne sont les suivants:

- tester la mise en alerte des plans nationaux des Etats membres;
- tester en vue d'une amélioration la compatibilité et l'interopérabilité des plans nationaux des Etats membres;
- analyser les mesures de réponse;
- analyser la pertinence de ces mesures;
- examiner le rôle de la Commission européenne en situation de pandémie.

Il s'agit pour l'essentiel d'un exercice de type "common post". Il n'y a donc ni déploiement, ni intervention sur le terrain. Cet exercice sera

Je ne peux me prononcer sur l'éventuelle perte de revenus pour les aviculteurs, car la politique des revenus dans le secteur agricole est une compétence des Régions. L'État fédéral a pris les mesures nécessaires dans le cadre de ses compétences. Un montant de 606.000 euros a été réservé à des programmes de monitoring. L'AFSCA constitue une réserve de crise de 10 millions d'euros pour faire face aux coûts générés par l'apparition éventuelle d'une maladie animale contagieuse. Il est prévu d'indemniser, au moyen du Fonds sanitaire, les aviculteurs pour les dommages directs qu'ils subiraient en cas d'abattages forcés.

Eind november zullen alle Europese landen deelnemen aan "Common Ground", de simulatieoefening waarbij de respons op het eventueel uitbreken van een griep пандеміе bij de mens wordt getest. Het is de eerste keer dat de Europese Commissie die oefening organiseert om de reactie van de gezondheidsdiensten, de informatie-uitwisseling en de voorlichting van de bevolking te testen.

De Europese overheden hebben zich tot doel gesteld om de paraatheid, de compatibiliteit en de interoperabiliteit van de nationale plannen van de lidstaten te testen en te evalueren en eventueel te verbeteren. Dankzij die oefening zal de respons kunnen worden gemeten, de kwaliteit ervan

centré sur la communication et sera mené à partir du centre de crise SPF Santé publique, Environnement et Sécurité de la chaîne alimentaire.

Il y aura, à l'échelle européenne, une fonction de contrôle centrée sur la communication entre chaque pays et la Commission, d'une part, et entre les différents Etats membres, de l'autre

En ce qui concerne la liste des services impliqués dans notre pays, nous trouvons, au sein du SPF Santé publique, la direction générale de crise, l'inspection de l'hygiène et Saniport. De plus, nous trouvons le Commissariat interministériel pour la grippe aviaire, l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et les services de communication de ces instances du SPF et du Commissariat, l'Institut de Santé publique, le Centre d'études et de recherche vétérinaire et agrochimique et ma cellule stratégique. A côté de ces instances affectées à la santé figureront le Centre de crise du gouvernement, le SPF Relations extérieures et la Défense nationale. Les Communautés et les Régions seront également invitées à participer à l'exercice.

Je puis vous assurer que cet exercice a déjà fait l'objet d'une préparation attentive, entre autres au sein du comité de pilotage instauré auprès du Commissariat interministériel. Une réunion supplémentaire aura lieu le 17 novembre, en vue de mettre la dernière main à cette préparation.

Je suis également attaché aux enseignements qui pourront être extraits de ce test afin de pouvoir valider davantage la pertinence de nos analyses et de nos engagements au titre de participation à la crise.

Je voudrais aussi répondre à un problème qui ne faisait l'objet d'aucune trame dans l'ensemble des questions posées, mais qui était traité dans un article de presse, par le biais d'une carte blanche rédigée par des chercheurs. Comme vous, je l'ai lue et je me réjouis du fait que des chercheurs émettent des propositions via les médias. Voilà qui permet un débat public, toujours intéressant en termes d'enrichissement des stratégies de réponses à une crise.

Je soulignerai que les pistes juridiques abordées par les chercheurs font l'objet, à ma demande d'hier encore, d'investigations. J'ai posé le problème dans les mêmes termes qu'eux l'ont posé à M. Vanthemsche, auquel j'ai demandé de me fournir une réponse dans les plus brefs délais. Je vous tiendrai au courant dès que nous aurons reçu des réponses supplémentaires sur le plan juridique. Je suis extrêmement attentif à la question posée.

Je me tiens évidemment à votre disposition pour d'autres questions ou des précisions après ce premier tour de réponses.

worden onderzocht en de rol van de Europese Commissie bij een pandemie worden geëvalueerd. Deze oefening van het type "command post" zal zonder ontplooiing of inzet in het veld verlopen. Ze zal voornamelijk op de communicatie zijn gericht en zal vanuit het crisiscentrum van de FOD Volksgezondheid, Leefmilieu en Veiligheid van de voedselketen worden geleid.

Op Europees vlak wordt er controle uitgeoefend op de communicatie tussen de lidstaten en de Commissie enerzijds, en tussen de verschillende lidstaten anderzijds.

In België zullen het DG incident-en crisismanagement, de gezondheidsinspectie en Saniport, alsook het Interministerieel Commissariaat voor de vogelgriep, het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen en de communicatiediensten van de drie diensten van de FOD en van het Commissariaat bij dat experiment worden betrokken.

Daarnaast zullen het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, het Centrum voor onderzoek in diergeneeskunde en agrochimie en mijn beleidscel aan de simulatie deelnemen.

Naast die diensten en instellingen van de FOD Volksgezondheid zullen ook het crisiscentrum van de regering, de FOD's Buitenlandse zaken en Defensie, alsook de Gemeenschappen en Gewesten hun steentje bijdragen. Die simulatie werd nauwlettend voorbereid, onder meer in de stuurgroep dat bij het interministerieel commissariaat werd opgericht en morgen wordt een bijkomende vergadering gehouden.

Die oefening biedt ons de gelegenheid de relevantie van onze analyses en van onze

preventieve afspraken te toetsen.

Tot slot, dit als antwoord op de door een aantal onderzoekers in de pers gepubliceerde "carte blanche": ik heb de vraag in die termen aan de heer Vanthemsche bezorgd, met de vraag me zo snel mogelijk een antwoord te bezorgen. Mijn diensten onderzoeken op dit ogenblik de juridische denksproten die door die onderzoekers werden uiteengezet. Zodra ik over de resultaten daarvan beschik, zal ik ze u meedelen.

01.25 Mark Verhaegen (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, ik blijf toch vinden dat de gegeven informatie onvoldoende was en gebrekkig is overgekomen. U zegt dat u de gemeenten geïnformeerd hebt en dat de gemeenten zelf maar een artikel moesten opstellen. Ik heb ook gevraagd waarom dat niet kon door middel van folders, die de gemeenten desnoods zelf in het risicogebied zouden verspreiden, of een boodschap op radio of tv die de bevolking de juiste, exacte informatie bezorgt met duidelijke beschrijving over bijvoorbeeld het griepvaccin, antivirale geneesmiddelen, kippen en volières in de tuin en dergelijke meer.

Ik geef een voorbeeld. Wie goed geïnformeerd is, bestelt blijkbaar de vaccins. Misschien heeft hij ze niet nodig of misschien bestelt hij een verkeerd vaccin. Zonet hoorde ik het voorbeeld van Tamiflu, waarvan ik vernam dat het heel wat nevenwerkingen kan hebben. Als u zegt dat we massaal Tamiflu zullen innemen zonder voorschrift...

01.26 Minister Rudy Demotte: Zonder voorschrift is Tamiflu niet verkrijgbaar.

01.27 Mark Verhaegen (CD&V): Neen, maar ik denk dat er toch een bijsluiter bij moet zitten waarop de nevenwerkingen vermeld staan.

01.28 Minister Rudy Demotte: Ze vragen om een voorschrift te krijgen. Indien een arts dat goedkeurt en Tamiflu voorschrijft, dan kan men ook de neveneffecten laten gebeuren. Het is namelijk een wapen dat men éénmaal gebruikt. Als het niet op een aangepaste manier gebruikt wordt, dan verminderen de effecten van die geneesmiddelen. Volgens Volksgezondheid moet men erg gevarieerde informatie aan de voorschrijvers geven, wat gebeurt door de rondzendbrief die door mijn diensten onder de artsen verspreid wordt.

01.29 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de minister, ik hoop dat men er inderdaad voorzichtig mee is, want het kan ook leiden tot hallucinaties, bewustzijnsvermindering en dergelijke meer. In Japan zijn er trouwens enkele accidenten mee gebeurd. Een jongere had

01.25 Mark Verhaegen (CD&V): Les informations fournies étaient incomplètes et ont été transmises de manière déficiente. Le ministre a informé les communes qui ont dû elles-mêmes rédiger un texte. Cette information ne pouvait-elle pas être plus directe, par exemple en diffusant des dépliants explicatifs dans les zones à risque ou en lançant une large campagne médiatique?

Une information correcte est également nécessaire pour éviter que les gens ne recourent de manière inconsidérée à des vaccins. Ainsi par exemple, le Tamiflu n'est pas exempt d'effets secondaires.

01.26 Rudy Demotte, ministre: Le Tamiflu ne peut être délivré sans ordonnance.

01.28 Rudy Demotte, ministre: S'il est utilisé d'une façon inadéquate, ses effets sont réduits. Une circulaire de mes services tend à le rappeler aux médecins qui le prescrivent.

01.29 Mark Verhaegen (CD&V): J'espère que la prudence est de mise, car certains problèmes ont été décelés au Japon. Une bonne

zich onder een vrachtwagen gegooid omdat hij zich van niets meer bewust was. Ik wil maar zeggen, dat zijn allemaal risico's. Maar als u zegt dat er een filter tussen zit, dan is dat wel een oplossing.

Ik doel op dat krantenknipsel. Collega Chevalier heeft het voorbeeld van het Generatiepact gegeven. Voor ons is dat geen goed voorbeeld omdat het geen pact is, hoogstens een generatieplan. De generaties zijn namelijk niet geconsulteerd, evenmin als de deelstaten. Maar als communicatiemiddel kan het wel een vergelijkingspunt zijn. Daarmee ben ik het wel eens.

Ik denk dat het de bedoeling zou kunnen zijn om op die manier duidelijke communicatie te geven, omdat de meeste mensen toch een krant lezen. Wie geen krant leest, zal die informatie wel snel krijgen van anderen.

Maar nu was het probleem dat de website niet geopend kon worden, en alles viel plat. Er was wel een kaart met risicogebieden, maar de mensen konden ze niet consulteren.

Na enkele dagen was de kaart op de website terug in de ether. Ik heb begrepen dat bepaalde risicogebieden plots verdwenen waren. Misschien is het wel interessant dat de minister dit hoort want dat is wel een praktische opmerking.

Ik zei dus, mijnheer de minister, dat toen de kaart op de website terug in de ether was er een aantal risicogebieden verdwenen waren. Ik kreeg terzake de melding van de zogenaamde Kleiputten in Roeselare. Een collega vertelde mij dat. Op maandag was dit nog een risicogebied en de donderdag daarna was het geen risicogebied meer. Dat is een specifiek geval. Dit klopt toch niet helemaal. Niemand kan er een verklaring voor geven. Ik heb er eens voor rondgebeld. De mensen weten eigenlijk niet waaraan zich te houden. Daar is dus duidelijk verwarring troef. Wij moeten ons wapenen als de ophokplicht nog enkele maanden of nog vijf, zes of zeven maanden gaat duren. Hieraan moet toch de nodige aandacht worden geschonken.

Het tweede luik heeft betrekking op de compensatiemaatregelen voor het inkomensverlies. U zegt dat u geen idee heeft van de schade die de pluimveekwekers hebben geleden. Er kan alleen worden gezegd dat de prijs per braadkip gezakt is van 68 naar 55 eurocent. U zegt ook dat er een bepaald aantal braadkippen minder werd verkocht. Op dat moment moet u zich toch een idee kunnen vormen van de economische schade die tijdens die periode werd geleden? Volgens mij zou u zich er niet zo gemakkelijk vanaf moeten maken en ik hoop dat u ons dit alsnog zult bezorgen.

Hoe kunnen we die pluimveehouders vergoeden? U zegt dat een groot gedeelte van de bevoegdheid Landbouw, waaronder de economische bevoegdheid, sinds 2001 naar de Gewesten is overgeheveld. De Gewesten hebben echter niet de nodige middelen. Ik dacht dat de heer Ducarme een vraag heeft gesteld aan minister Laruelle. Zij heeft een aantal mogelijke maatregelen voorgesteld. Zij dacht onder meer aan invoertarieven of productiesteun. Ik meen dat het goed zou zijn als u terzake met uw collega van Landbouw zou overleggen zodat de federale regering op dat vlak iets meer kan doen dan alleen zeggen dat de Gewesten terzake bevoegd zijn.

communication est donc indispensable. Le journal reste le média idéal pour ces campagnes, comme on l'a vu pour le Contrat de solidarité entre les générations. Le site de l'AFSCA comportait une carte des zones à risques, mais il était impossible de la consulter.

Le ministre peut-il expliquer pourquoi une série de zones à risque avait disparu quand la carte pouvait de nouveau être consultée? Je pense notamment à la réserve naturelle "De Kleiputten" à Roeselare.

Le ministre affirme ignorer encore les pertes que le secteur avicole devra essuyer. Une estimation n'est pourtant pas si difficile à faire. Il sait que le rendement par poule a fortement diminué et que la vente a sensiblement reculé. Un simple calcul suffit. Quant à l'indemnisation, le ministre ne peut prétendre que l'agriculture a été régionalisée. Le gouvernement fédéral peut lui aussi prendre des mesures compensatoires, notamment par le biais d'une aide à la production.

J'exhorte le ministre à attacher beaucoup d'importance à la communication sur le dossier relatif à la grippe aviaire. Il convient d'éviter à tout prix la menace de panique. Des mesures tout à fait normales et qui sont avant tout liées au risque de salmonellose, comme le fait de ne pas consommer d'œufs crus, peuvent rapidement susciter la panique dans le climat actuel.

Voor het overige hebt u al mijn vragen beantwoord. Er zijn een aantal groepen waarvoor de maatregelen misschien overdreven lijken. Ik kan mij ook akkoord verklaren met wat de collega's zeggen over de sportvogels, de duiven en de siervogels alhoewel ook op dat vlak voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen. Er moet op dat vlak inderdaad een delicaat evenwicht worden gezocht.

Ik heb in uw antwoord op de vraag van collega Burgeon gehoord dat er een soort simulatieoefening bestaat. Ik mag dan ook aannemen dat de zaak technisch onder controle is en daarmee bedoel ik dat de rampenplannen en de draaiboeken klaarliggen als er een eerste geval van vogelgriep moest worden ontdekt.

In elk geval, wat nog ontbreekt, is volgens ons de geloofwaardige communicatie. Ik denk dat we daar zeker nog iets aan moeten doen, want de schrik van de mensen zit er zeker nog in na de dioxinecrisis. Wij hopen dat die niet zal oplopen tot paniek, want als er paniek is, zal men pas echt tot overdreven maatregelen komen, die miljardenkosten voor onze economie kunnen betekenen. Dat moeten we zeker vermijden, zeker als het niet nodig is. Daarom herhalen wij de vraag, die ook collega Goutry gesteld heeft, dat de minister zijn prioriteiten op een rijtje zet, eventueel op tv, om de bevolking met argumenten gerust te stellen.

Ik geef een paar voorbeelden en dan sluit ik af, mevrouw de voorzitter.

Wat het gebruik van eieren en vlees betreft, hoor ik het Europees Agentschap voor de Voedselveiligheid afraden om rauwe eieren te eten, maar u weet ook dat verse mayonaise van de koks en tiramisu met rauwe eieren worden gemaakt. Niet goed gebakken of niet gaar kippenvlees is ook af te raden. Dat zijn natuurlijk allemaal zaken die mensen tot paniek stemmen, maar uiteindelijk gaat het over een aantal maatregelen die er ook zonder deze vogelgriep moesten komen, want zij worden vooral ter voorkoming van mogelijke salmonella-infecties ingezet. Men moet die zaken dan ook heel duidelijk aan de mensen bekendmaken. Men gaat nu zeggen dat het ene een gevolg van het ander is, maar dat is zeker niet het geval. Ik ben blij dat u knikt, mijnheer de minister. Dat zijn allemaal zaken die heel duidelijk moeten gezegd worden. Ik denk dat die communicatie nog een stuk beter kan zodat de paniek in mijn omgeving – en ik denk in heel België – geen psychose wordt, want dan komt mevrouw Avontroodt misschien binnengevlogen.

Tot zover mijn uiteenzetting, mevrouw de voorzitter.

01.30 Hilde Dierickx (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, als ik het goed begrepen heb, zult u zich houden aan de oorspronkelijke afbakening van de risicovolle gebieden? Op de website van het FAVV was er sprake van dat het eventueel zou uitgebreid worden met 1 kilometer. Ik heb begrepen dat het zo blijft en dat u natuurlijk de evaluatie eind november afwacht, op Belgisch en op Europees niveau.

01.30 Hilde Dierickx (VLD): Je retiens de la réponse du ministre que la délimitation initiale des zones à risque ne sera pas adaptée et qu'il attend l'évaluation de fin novembre.

01.31 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de minister, ik wens een aantal bemerkingen te maken bij uw antwoord.

01.31 Miguel Chevalier (VLD): J'ai l'impression que le début de panique qui règne aujourd'hui

Ik heb er reeds op gewezen dat pandemie en paniek heel dicht bij mekaar liggen. Hoe correct en sober men de communicatie met de bevolking ook voert, er zullen altijd doelgroepen zijn die er alle belang bij hebben om de paniek aan te wakkeren. Dat kunnen bepaalde media of wetenschappers zijn. Iedereen kent de landbouwexperts die na twee dagen regen op het scherm verschijnen met de boodschap dat het slecht gaat met de landbouw en verkondigen dat de aardappeloogst zal mislukken. Ook bepaalde politieke partijen kunnen garen spinnen uit de paniek en hopen misschien op een pandemie. Ik vermoed evenwel dat de meeste personen in deze commissie aandringen op het installeren van maatregelen zodat we alles kunnen indijken. Degenen die zich aangesproken voelen, zijn wellicht verkeerd aangesproken.

Mijnheer de minister, ik blijf hameren op correcte maar sobere en duidelijke informatie, op heel regelmatige tijdstippen. Uit de bevindingen en de betogen van een aantal personen is gebleken dat het internet niet zaligmakend is. We moeten nog steeds gebruik kunnen maken van andere communicatiemiddelen. Ik pleit ervoor om in deze problematiek zeer "basic" te worden. We moeten gebruik maken van kranten, folders, strooibriefjes en van de verantwoordelijkheid van de gemeenten inroepen.

Ten tweede, ik blijf het moeilijk hebben met de afbakening van de risicogebieden. Een dergelijke beslissing is niet alleen arbitrair maar mag zeker niet worden overgelaten aan ornithologen-experts omdat het mensen zijn die met een verrekijker naar een vogel kijken en op een millimeter na kunnen voorspellen welke vliegroute de vogel zal kiezen. De realiteit is, mijns inziens, anders. Volgens mij moet men streven naar een meer algemene maatregel met een aantal modaliteiten, zoals bijvoorbeeld het aantal vierkante meter per dier. Ik spreek uit eigen ervaring. Mijn ganzen liepen vrij rond in een boomgaard. Thans zijn ze opgesloten op 10 vierkante meter. Binnen de kortste keren is dat een mestvaalt. Ook de eerste tekenen van een zeker onbehagen bij de dieren kunnen worden vastgesteld.

Mijnheer de minister, ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag wat er met de duiven gaat gebeuren.

Ik kom opnieuw terug op de afbakening. Het grote probleem heeft betrekking op de mestproductie, zeker waar er waterpartijen zijn. Daar blijkt de contaminatie zeer groot te zijn. Mensen met griep die mekaar zoenen, besmetten mekaar. Bij ganzen en zwanen gaat dat anders.

01.32 Pieter De Crem (CD&V): (...)

01.33 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer De Crem, dit is een vrij beledigende en ongepaste opmerking. Spreek voor uzelf.

Enige studie van het dossier leert ons dat in het verleden zeer grote waterpartijen een soort conservator van het virus geweest zijn. Meer zelfs, het virus kon er jarenlang overleven.

Ik zou vooral op die grote waterpartijen in ons land focussen.

Ten tweede, u hebt daar jammer genoeg uw standpunt bijgeschaafd. Het gaat over het verzamelverbod van levende dieren. De heer Leterme heeft een aantal weken geleden zeer veel beloofd. Sindsdien

n'est pas pour déplaire à certains groupes de notre société. Je songe en l'occurrence à certains médias, à quelques spécialistes et scientifiques et même à certains partis politiques. J'insiste dès lors sur l'importance d'informations réalistes et correctes, régulièrement adaptées en fonction des évolutions les plus récentes de la situation. Diffuser des informations sur internet uniquement ne suffit pas; ne négligeons pas les canaux d'information habituels.

La délimitation des zones à risque est d'une importance capitale et ne peut être laissée aux ornithologues. A cet égard, je suis partisan de délimitations plus générales, notamment aux alentours des grandes étendues d'eau.

01.33 Miguel Chevalier (VLD): Je plaide en faveur d'une compensation limitée pour les amateurs d'oiseaux qui sont entravés dans l'exercice de leur hobby en raison de l'interdiction de rassemblement d'animaux vivants.

is het stil gebleven rond zijn beloftes.

Ik heb toen ook aangedrongen. Het gaat over al die hobbyisten die nu bijeenkomsten zien afgelast. Ik heb van al die mensen begrepen dat ze zich neerleggen bij de afgelasting in functie van de volksgezondheid en in functie van het behoud van hun rassen.

U hebt mij toen gezegd dat u aan Sanitel niet veel had. Ik zou er echter toch voor durven pleiten dat u een aspect of deel van uw financieringsmogelijkheden gebruikt om eventueel te voorzien in een kleine compensatie voor al die verenigingen die hun zaken afgelast zien.

Veelal is het zo, de heer De Crem stelde het ook vast, dat er reeds overall affiches hangen. Veelal zijn het zaken van verenigingen die jarenlang iets hebben voorbereid, zich nu neerleggen bij de maatregelen. Misschien moet daar echter toch op een of andere manier een soort compensatie voorzien worden, of een soort maatregel zodat die mensen hun hobby kunnen voortzetten en ervoor kunnen zorgen dat de rassen waar ze dag in dag uit mee bezig zijn ook kunnen behouden blijven.

01.34 Pieter De Crem (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, wij willen geen garen spinnen uit deze zaak. Ze is daarvoor te belangrijk. Ik weet echter dat men in dergelijke zaken steeds maatregelen kan nemen die afwijken van de norm.

Mijnheer Chevalier, u hebt verwezen naar de dioxinecrisis. Ik herinner mij nog altijd dat de dioxinecrisis is gestopt op 13 juni 1999 's avonds om 20.01 uur toen het laatste stembureau werd gesloten.

01.35 Miguel Chevalier (VLD): Wij waren reeds 14 dagen bezig toen ze is gestopt. Mijnheer Van Rompuy zei toen reeds in de pers dat deze regering geen maand stand zou houden. Dat is mijn ervaring.

Ik weet dat wij ook een dossier gehad hebben van een befaamde bevoegde minister. Dat was het dioxinedossier. Het telde zes pagina's. Na een week lag mijn bureau vol met kubieke meters aan papier over de dioxinecrisis.

De **voorzitter**: Laten wij ons beperken tot dit onderwerp.

01.36 Pieter De Crem (CD&V): Helaas heeft niemand ooit geweten waar de geoliede kip rondliep. Ik heb ze in elk geval niet gezien. De regering heeft ze ook niet gezien. Het heeft Freddy Willockx de titel van minister van Staat opgeleverd. Voor het overige is alles weer hervallen in de oude orde. Ik zal er in elk geval geen garen uit spinnen. Ik zal dat tenminste niet doen op een manier zoals de VLD heeft gedaan in 1999, ondanks het feit dat ze hele goede contacten had met de desbetreffende sector.

01.37 Miguel Chevalier (VLD): Er is een parlementaire commissie geweest over heel die affaire.

01.38 Pieter De Crem (CD&V): Mevrouw de voorzitter, ik heb een concrete vraag met betrekking tot het punt dat ik zonet heb aangehaald. Kan de minister afwijken van zijn omzendbrief van 21

01.34 Pieter De Crem (CD&V): Je ne veux certainement pas tirer profit de cette crise, comme l'avait fait le VLD avec l'affaire de la dioxine, une crise qui, très singulièrement, s'était essoufflée au moment des élections du 13 mai 1999.

01.35 Miguel Chevalier (VLD): C'est inexact. Le premier gouvernement violet a encore dû s'attaquer aux conséquences de la crise des semaines après les élections. Une commission parlementaire s'est d'ailleurs encore penchée plus tard sur la crise de la dioxine.

01.38 Pieter De Crem (CD&V): Je demande instamment au ministre de déroger aux

oktober over siervogels die in het circuit worden gebracht om deel te nemen aan siervogeltentoonstellingen?

dispositions de la circulaire du 21 octobre 2005 pour le cas spécifique des expositions d'oiseaux d'ornement.

01.39 Rudy Demotte, ministre: Je serai très bref. Pour répondre à Pieter De Crem: j'ai peut-être été sibyllin dans mon propos tout à l'heure, mais je vais le répéter de manière plus explicite. J'ai donné mission aux organes, en l'occurrence au comité scientifique, de me faire une autre proposition et de réexaminer la situation, notamment en ce qui concerne les oiseaux d'agrément dans le cadre de l'exposition. J'attends donc ce signal, car je dois être couvert au moment d'adopter l'attitude requise, avant de me prononcer définitivement.

01.39 Minister Rudy Demotte: Mijnheer De Crem, ik heb het wetenschappelijk comité gevraagd andere voorstellen in te dienen, onder andere inzake de siervogels die worden tentoongesteld. Ik wacht dus nog op dat signaal vooraleer ik definitief uitspraak doe.

En tout cas, monsieur De Crem, sachez que j'ai demandé au comité scientifique de me soumettre de nouvelles propositions.

01.40 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb het misschien niet gehoord, maar ik heb geen antwoord gekregen op de vraag hoe lang de ophokplicht zal duren.

01.40 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Le ministre n'a pas parlé de la durée du confinement. Il affirme qu'il est difficile d'informer la population par la voie de la presse. Or de nombreuses publications comportent des pages régionales. Peu de personnes ont accès à l'internet. Il y a lieu de diffuser des directives claires, le cas échéant par le canal de la télévision. J'espère par ailleurs que les problèmes seront rapidement résolus.

Mijnheer de minister, u zei ook dat het moeilijk is om de bevolking via de kranten te informeren. Ik weet dat heel wat kranten regionale bladzijden hebben. Er zijn slechts weinig mensen die op internet zoeken en kunnen zoeken. Ik meen dat u absoluut werk moet maken van een goede berichtgeving ten aanzien van de bevolking. Wij zijn wel in staat om te kijken, te luisteren, telefoneren, maar er zijn heel wat mensen die dat niet kunnen. Daarom dring ik erop aan dat u duidelijke richtlijnen geeft, misschien via televisie - er zijn immers voldoende zenders - en kranten, en dat u ook aan de bevolking laat weten hoelang de maatregelen zullen duren.

Voor het overige hoop ik dat de vogels blijven waar ze moeten blijven, dat ze hier niet overvliegen en dat de problemen snel opgelost zullen zijn.

01.41 Colette Burgeon (PS): Monsieur le ministre, il s'agit ici d'une première. Dans ce cadre, nous devons faire en sorte que la Belgique soit à la hauteur.

On a évoqué la commission Dioxine, commission à laquelle j'ai participé. Vous dites que le test est surtout basé sur la communication. Or, selon moi, le problème de la dioxine a surtout été un problème de communication. M. Vanthemsche a tiré des conclusions à ce sujet. Partant du principe qu'il s'agit d'un problème de ce type, je suppose que la population ne se rendra compte de rien.

01.41 Colette Burgeon (PS): Het gaat om een primeur. De test is gebaseerd op communicatie; volgens mij was de dioxinecrisis ook vooral het gevolg van communicatieproblemen.

Monsieur le ministre, vous participerez, demain, à une dernière réunion dont le but est de terminer la phase préparatoire. Lorsque la problématique qui nous occupe sera à nouveau à l'ordre du jour de notre commission, je vous interrogerai sur les dispositions qui auront été prises fin novembre et sur le travail réalisé. J'espère que nous pourrions conclure que nous avons été à la hauteur.

Wanneer het probleem waarover wij ons vandaag buigen opnieuw in onze commissie wordt behandeld, zal ik u ondervragen over de maatregelen die eind november zullen worden genomen en over het werk dat reeds werd verricht. Ik hoop dat wij dan zullen kunnen concluderen dat wij tegen de situatie opgewassen waren.

01.42 Denis Ducarme (MR): Comme Mme Burgeon, je voudrais d'abord saluer ici l'initiative européenne qui vise à organiser une

01.42 Denis Ducarme (MR): Evenals mevrouw Burgeon wil ik

simulation afin que, comme l'a indiqué le ministre, puissent être testés nos systèmes, leur compatibilité, la manière dont l'Europe en général pourrait réagir à un risque pandémique.

Pour ma part, si simulation il doit y avoir, il me semblerait utile que la population soit informée des exercices qui seront opérés par l'Union européenne pour lui démontrer que nous nous préparons au pire. Même si nous estimons que le pire n'est pas à notre porte, nous sommes prêts à l'affronter. Cela fait partie d'une stratégie de résilience, de préparation de la population qui a fait ses preuves ailleurs.

J'avais posé une question relative à la relance de la consommation. J'ai bien compris la réponse du ministre ayant trait à la baisse des revenus des exploitants avicoles, qualifiant ce point d'étranger à ses attributions. Néanmoins, à mon sens, dès lors qu'il existe une conférence nationale interministérielle relative à la grippe aviaire et un commissaire national pour la grippe aviaire, je plaide ici pour que ce problème majeur ne demeure pas absent de l'ordre du jour de ces réunions, et pour que des politiques coordonnées, cohérentes, complémentaires, destinées à soutenir les éleveurs, puissent être organisées. Cette relance de la consommation passe aussi par la communication portant sur la performance de nos méthodes sanitaires, la surveillance de nos importations - bref, plusieurs mesures qui restent bel et bien fédérales.

En ce qui concerne l'activation du centre européen de Stockholm, étant donné que je n'avais pas déposé de question, je vous propose de faire le point ultérieurement.

01.43 Rudy Demotte, ministre: Je suis tout à fait d'accord. J'ai déjà défendu cet élément devant les instances européennes.

01.44 Denis Ducarme (MR): Je vous en remercie.

01.45 Rudy Demotte, ministre: Je vais répliquer brièvement aux différentes interventions car les questions restant en suspens sont de même nature.

D'abord, je voudrais contredire le sentiment selon lequel nous sommes prêts. En matière de lutte contre une pandémie, comme je l'ai souligné en parlant de l'Office mondial de la santé, c'est une erreur de considérer qu'on est prêt. Il faut toujours agir comme si on ne l'était pas.

La situation est la suivante. Un noyau organisationnel a été mis en place; il constitue une réponse aux événements passés. Une stratégie coordonnée est en train d'être mise sur pied au niveau des institutions européennes - la Belgique a tenu un rôle important dans cette logique unificatrice en Europe; je suis fier que notre pays ait joué ce rôle. Des stocks stratégiques sont en train d'être constitués, dans un cadre compliqué - on a expliqué les difficultés juridiques; la constitution de stocks dépend du "first come, first served". La question de la protection des brevets se pose également en termes de suspension pour produire soi-même ou faire appel à de la production externe. Toutes ces questions font l'objet de dispositions diverses ou d'études

het Europese initiatief toejuichen. Volgens mij ware het interessant de bevolking over de tests in te lichten.

Ik had een vraag gesteld over de gedaalde consumptie van kip en gevogelte en de manier waarop die opnieuw kan worden aangezwengeld. Van de minister heb ik begrepen dat hij daarvoor niet bevoegd is. Ik pleit evenwel voor een gecoördineerd, samenhangend en aanvullend beleid ten aanzien van de kwekers. Als men de consumptie weer op gang wil brengen, moet men ook duidelijk communiceren welke strikte sanitaire methodes de federale overheid toepast en hoe streng ze op de invoer van voedingsproducten toeziet.

Wat betreft het in werking treden van het Europees centrum van Stockholm, aangezien ik geen vraag had ingediend, stel ik u voor later de stand van zaken op te maken.

01.22 Minister Rudy Demotte: Akkoord. Ik heb dit punt reeds verdedigd voor de Europese instanties.

01.45 Minister Rudy Demotte: We kunnen niet zeggen dat er geen enkele stap is gezet maar zeggen dat we klaar zijn zou overdreven zijn. Er blijven vragen onbeantwoord, zoals die van de bescherming van de octrooien. De beweging is ingezet. Maar men moet ook in het achterhoofd houden dat we strategieën ontwikkelen, zoals de productie van vaccins, die op wereldvlak moeten uitgebouwd worden.

Het is duidelijk dat we een prioriteitenprobleem hebben. Het plan dat wij in België hebben staat nog in de kinderschoenen, en het moet nog tot een volledig plan uitgroeien. In de komende zes maanden zal er dus nog hard

quand nous n'avons pas encore de réponse. Le mouvement est en marche. En ce qui concerne les antiviraux – les vaccins sont aussi importants – on a payé un droit de tirage.

On ne peut pas dire qu'aucun pas n'a été franchi mais dire qu'on est prêt est, selon moi, exagéré. Je ne voudrais pas générer un sentiment de panique au sein de la population; on prend des mesures mais dire qu'on est totalement prêt serait mentir.

Je le répète, nous mettons en place des stratégies, pas seulement ici mais dans le monde entier. En ce qui concerne la capacité de production de vaccins par l'industrie pharmaceutique, il faut savoir qu'alors que nous sommes 6,5 milliards d'êtres humains, nous pouvons produire 300 millions de vaccins par an.

Il est clair que nous avons un problème de priorités, de fixation des tâches. En ce qui concerne le plan que nous mettons en place en Belgique, malgré un bon travail, l'embryon doit encore grandir pour devenir un plan complet. Un travail intense devra encore être réalisé pendant les six mois qui viennent et des tests devront être faits.

Comme lorsqu'on est à l'école ou sur les bancs de l'université, le meilleur travail est celui qui, à la fois, implique une réflexion théorique mais qui teste cette réflexion dans la réalité. C'est pourquoi le test européen est une mesure positive mais insuffisante.

En Belgique, nous comptons mener des tests, comme ceux effectués en France. Je vous en parlerai plus longuement lors d'une prochaine séance. Ces tests permettent de voir si nous sommes prêts et vont probablement dévoiler des problèmes. Ils indiqueront, par exemple, que tel hôpital ou service d'urgence n'a pas su répondre, que tel poste de frontière a fait défaut, etc. Tous ces échecs, je les considère comme des points intéressants que l'on peut corriger. Il vaut mieux que cela survienne dans les tests que dans des situations de crise réelles.

Nous espérons être prêts en fin d'année pour effectuer ces tests, à l'échelle de notre pays. Une préparation des procédures est effectivement nécessaire pour pouvoir lancer ces tests, si l'on veut que cette logique soit concluante.

Une autre question très pertinente posée par de nombreux intervenants porte sur les supports d'information.

Mevrouw Van Themsche heeft me gevraagd om voorzichtig te zijn. Volgens haar is het overdreven dat iedereen toegang heeft tot het internet: de gewone mensen lezen hun krant, en er zijn bovendien ook mensen die geen krant lezen. Men moet dus andere manieren vinden om te communiceren.

Daartoe hebben wij reeds maatregelen getroffen. Zo werd er bijvoorbeeld – en daarover heb ik nog niks gezegd – rechtstreeks informatie verstrekt aan de verschillende zorgverstrekkers, want ook zij zijn belangrijk actoren. Wat betreft de bevolking werd er een folder voorbereid die zal worden uitgedeeld aan alle mensen die moeten reizen, naar overal ter wereld. De mensen die door onze grote luchthavens reizen zullen een brochure krijgen met de correcte informatie. Dat zijn allemaal belangrijke actoren bij de mogelijke

moeten worden gewerkt en zullen tests moeten worden uitgevoerd. De Europese test is een positieve maatregel, maar blijft onvoldoende. Wij zijn van plan tests uit te voeren zoals die welke in Frankrijk werden verricht. Wij hopen tegen het einde van het jaar klaar te zijn om die tests uit te voeren.

Een vraag die vaak wordt gesteld heeft betrekking op de informatiedragers.

D'autres canaux de communication que l'internet sont préconisés ici. Nous avons informé directement les prestataires de soins. Une brochure sera distribuée à toutes les personnes qui voyagent. De plus, il y a des affiches de l'AFSCA chez les commerçants et un central téléphonique a été mis sur pied. Nous tendons dès lors vers la diversification.

Chacun doit jouer son rôle, y

uitbraak van een pandemie.

Verder werden er ook affiches gedrukt door het FAVV om op te hangen bij de handelaars en zo informatie te verstrekken. Er werd ook een callcenter opgericht om de mensen op basis van wetenschappelijke informatie te informeren via de telefoon. We streven dus naar een diversificatie van de verschillende kanalen waarlangs we de bevolking, de gewone mensen, informeren.

Ik denk dat iedereen daarin zijn rol zal moeten spelen, ook de overheden, zoals de gemeenten. Ik moet misschien toegeven dat ik, zoals velen die tot nu toe bij de beslissingen betrokken waren, verbaasd ben geweest door de reactiviteit van de verschillende actoren. Als men dus informatie aan de gemeenten geeft, verwacht ik a priori dat er veel positieve initiatieven komen.

In onze maatschappij verwacht men dat de overheid alles zelf organiseert. Wat de coördinatie betreft, is het natuurlijk zeer gerechtvaardigd dat de overheid het doet. Als er informatie bestaat, moet natuurlijk iedereen een inspanning leveren. Er is dus ook een mentaliteitswijziging nodig. Tot mijn spijt weet ik dat dat tijd zal vergen.

Je crois que j'ai répondu à l'essentiel des questions mais il s'agit d'un débat en continu, et nous aurons donc encore d'autres informations dans la commission. Il y a beaucoup de travail qui se fait et il y en aura encore beaucoup à l'avenir. La coordination avec les Régions et les Communautés est au cœur de nos débats. Le point de l'indemnisation des agriculteurs dépend maintenant de la politique telle qu'elle a été définie depuis 2002 et tout ce que nous faisons au niveau fédéral pour limiter l'impact de la perte de confiance contribue aussi au maintien des prix. Mais il faudra que les Régions jouent clairement leur rôle.

Je voudrais vous remercier pour votre écoute car je sais que vous êtes toutes et tous des véhicules d'information et que vous allez la distiller à la population.

compris les communes. J'ai été surpris par les réactions. Je m'étais attendu à de nombreuses initiatives positives mais on semble espérer que le gouvernement organise tout lui-même. Cette attente est justifiée en ce qui concerne la coordination mais un changement de mentalité est nécessaire aussi. C'est hélas un travail de longue haleine.

Ik denk dat ik geantwoord heb op de voornaamste vragen. Het debat is niet ten einde. De coördinatie met de Gewesten en de Gemeenschappen staat centraal in onze debatten. De vraag van de vergoeding van de boeren hangt nu af van het beleid zoals het werd vastgelegd sinds 2002 en alles wat we op federaal vlak ondernemen om de gevolgen van de vertrouwensbreuk te beperken draagt ook bij tot het handhaven van de prijzen. Maar de Gewesten hebben ook een duidelijke rol te spelen. Ik zou u willen danken voor uw luisterbereidheid. U bent allen informatiedragers.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, ik zie dat de heer Chevalier nog graag het laatste woord wil.

01.46 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de minister, er doet zich volgens mij ook nog een ander probleem voor en ik wil graag een filosofische overweging maken.

Ik denk dat we er de voorbije jaren fout aan hebben gedaan de illusie te creëren dat elke ziekte of aandoening te genezen is. Ik heb een aantal mensen gekend die overleden zijn aan kanker. Als men een huisarts daarmee confronteert, zegt hij dat bijvoorbeeld longkanker niet te genezen is, dat kanker aan de dikke darm heel moeilijk te genezen is en dat het sterftecijfer daar hoog ligt. De realiteit is dus anders dan het verhaal dat wordt geschetst. Het verhaal van de aids-patiënt die plots geen aids-patiënt meer is, vind ik een zeer slecht verhaal omdat het de illusie versterkt dat alles kan worden genezen.

01.46 Miguel Chevalier (VLD): Créer l'illusion que toutes les maladies sont guérissables était une erreur. Les généralistes reconnaissent aujourd'hui qu'il est très difficile de soigner le cancer du poumon et le cancer des intestins. Les rumeurs fantaisistes à propos de malades du sida qui guérissent tout à coup ne font malheureusement que renforcer cette illusion. Le virus H5N1 est encore plus complexe que le virus VIH dans la mesure où il peut

Ik heb het geluk gehad het H5N1-virus onder de microscoop te kunnen bekijken. Het is volgens mij een van de meest complexe virussen die bestaan. Ik zou zelfs durven stellen dat het een iets straffer en complexer virus is dan het HIV-virus. Het kan zeer snel muteren. Volgens mij mogen wij de hoop opbergen dat we ooit een vaccin vinden.

Het probleem is, enerzijds, dat het medisch optimisme in dit geval niet kan worden gestaafd en, anderzijds, dat er zoveel tijd is verstreken tussen de verschillende epidemieën die er al geweest zijn, dat degenen die er ooit mee bezig waren, tegen een volgende epidemie met pensioen of zelfs met brugpensioen zijn.

Het probleem is dus dat, wanneer zo een pandemie zich voordoet, men zich in de 21^e eeuw nog altijd moet bedienen van technieken uit de Middeleeuwen, namelijk de quarantaine en het masker. We hebben een heel moderne samenleving, die niet meer georganiseerd is zoals in de Middeleeuwen. We zullen dus toch naar maatregelen moeten zoeken die op maat van de mensen zijn gemaakt.

De **voorzitter**: Met deze filosofische uitspraak wil ik de commissie sluiten. Ik dank de minister en alle commissieleden en maak de afspraak dat we elkaar regelmatig op de hoogte houden.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.16 uur.

La réunion publique de commission est levée à 16.16 heures.

muter très vite. Je pense qu'il serait vain d'espérer fabriquer un vaccin un jour. En l'occurrence, l'optimisme médical n'est vraiment pas de mise. Au contraire, nos seules armes sont le masque et la quarantaine, comme au moyen-âge. Nous devons d'urgence nous doter de moyens dignes de l'homme moderne.